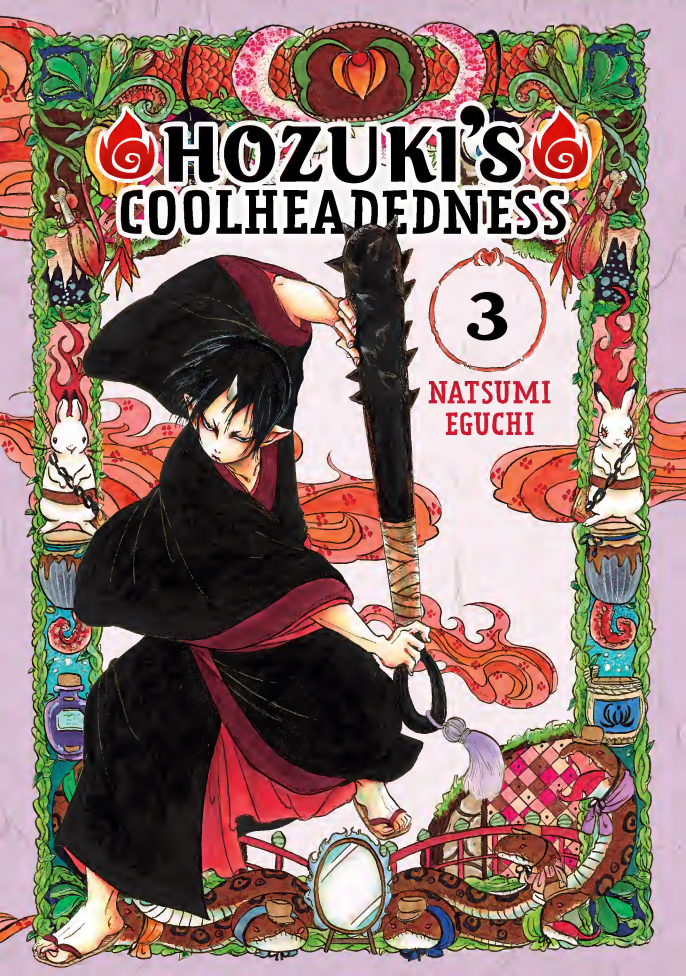
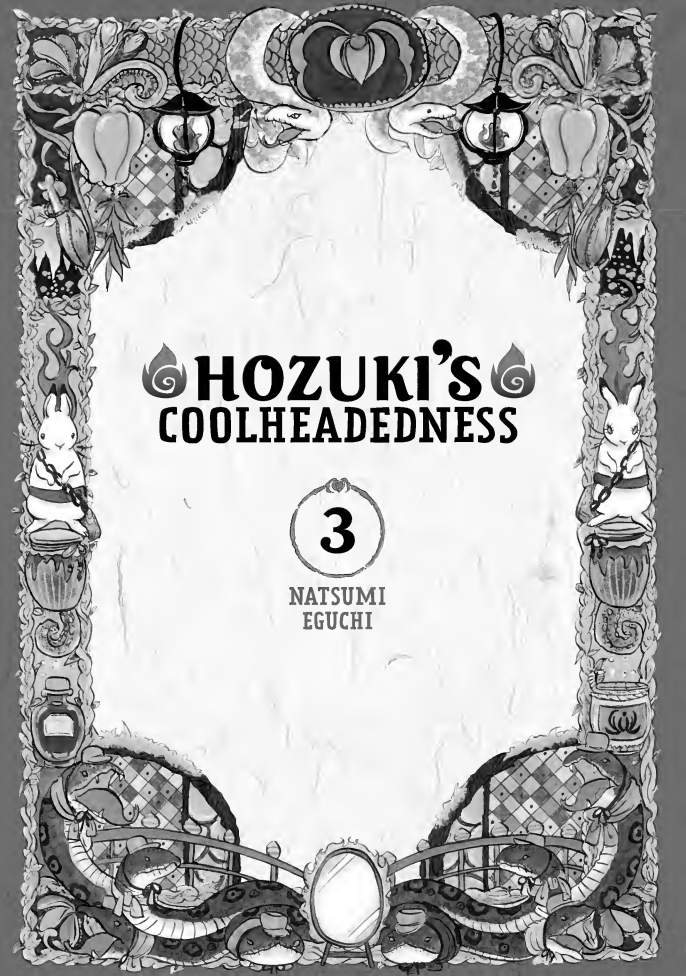




HOZUKI'S COOLHEADEDNESS

3

NATSUMI
EGUCHI



HOZUKI'S COOLHEADEDNESS

3

NATSUMI
EGUCHI

TABLE OF CONTENTS

CHAPTER 13	MAN, WOMAN AND CRUSHING HELL	3
CHAPTER 14	HELL STYLE ACUPUNCTURE	19
CHAPTER 15	KACHI-KACHI HELL	37
CHAPTER 16	AN EXTREME EXAMPLE OF RUINATION CAUSED BY ALCOHOL AND WOMEN	53
CHAPTER 17	A SWARM OF DRUNKARDS	71
CHAPTER 18	THE MUNDANE WORLD AS SEEN THROUGH ENMA'S CRYSTAL MIRROR	87
CHAPTER 19	AN UNSAVORY BRAWL	105
CHAPTER 20	THE BEAUTIFUL ALWAYS CRY FOR THE MOON	121
EXTRA CHAPTERS: HELL AFFAIRS AND THIS AND THAT		
SATA. 4	RIGHT-HAND BLUES	139
SATA. 5	RIGHT-HAND BLUES REVISITED	147

attention.

※ THIS MANGA IS A WORK OF FICTION, BUT HELL MIGHT ACTUALLY EXIST. BE CAUTIOUS OF HOW YOU ACT DURING LIFE.



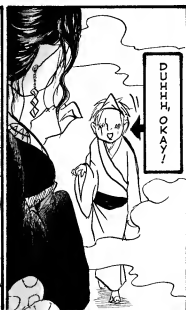
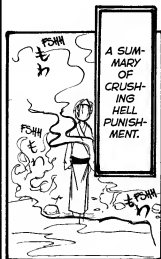
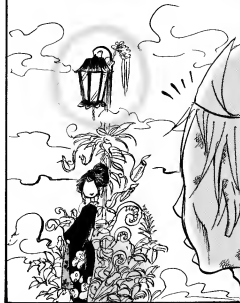


CHAPTER 13

MAN, WOMAN AND CRUSHING HELL









...ARE ALL
TORTURED
HERE.

THE
PERVERSE,
UNCHASTE
AND
VARIOUS
OTHER SEX
OFFEND-
ERS...

CRUSHING
HELL IS
THE HELL
OF DE-
BAUCHERY.



...ARE
EITHER
SUPER
STRAIGHT-
LACED OR
MASTER
FLIRTS.



THE ONLY
MEN WHO
CAN WORK
HERE...



70%
OF THE
WARDENS
ARE
WOMEN.



AND YET EVERY
YEAR, A NUMBER
OF WARDENS
QUIT DUE TO THE
FEARSOME "LOVE
SICKNESS."



IS THIS
SOAP
OPERA
HELL?

BEYOND
THAT GATE
ARE THE
PUNISHING
GROUNDS.

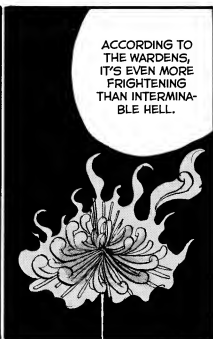
A
WHIRL-
POOL
OF LOVE,
DESIRE
AND
HATE...



N-NOT
EVERYONE
IS HERE
FOR THOSE
REASONS,
I'M SURE.

YOU'LL
END UP IN
A WORLD
OF PAIN IF
YOU WORK
HERE FOR
THE WRONG
REASONS.

URK
きん



ACCORDING TO
THE WARDENS,
IT'S EVEN MORE
FRIGHTENING
THAN INTERMINA-
BLE HELL.

*YAKITORI: A TYPE OF JAPANESE SKEWERED CHICKEN GRILLED OVER OPEN FIRE.

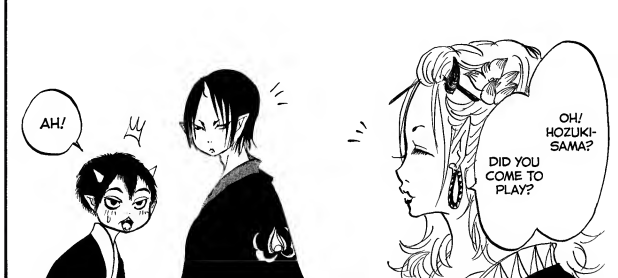


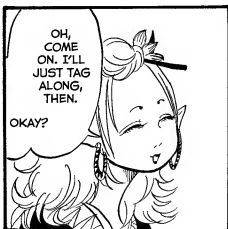
YAAAAAY!
YAKITORI!!*

DASHI
だ

THIS HELL
ALSO HAR-
BORS THE
RED-LIGHT
DISTRICT FOR WAR-
DENS.

YOU'LL
DROWN IN
DEPRIVITY
YOURSELF IF
YOU DON'T
HOLD YOUR
RESOLVE.



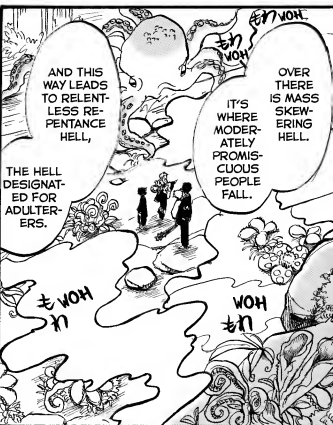
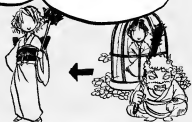


GATE: CRUSHING HELL



BUT THESE
DAYS THEY
TAKE PART
IN THE TORT-
URING.

IN OLD TIMES
WOMEN USED TO
JUST ACT AS BAIT
FOR THE DEAD,



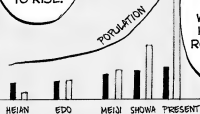
AND THIS
WAY LEADS
TO RELENT-
LESS REPEN-
TANCE
HELL,

THE HELL
DESIGNAT-
ED FOR ADUL-
TERS.

IT'S
WHERE
MODERATE-
LY PROMIS-
CUOUS
PEOPLE
FALL.

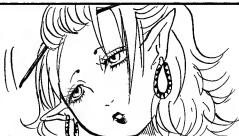
OVER
THERE
IS MASS
SKEWER-
ING HELL.

AND I'M
SURE THE
NUMBER
WILL ONLY
CONTINUE
TO RISE.



AS A
RESULT,
THE NUM-
BER OF
FEMALE
WARDENS
HAS SKY-
ROCKETED.

OH,
BUT
...



HUH?

I BET.

THERE
ARE GUYS
OUT THERE
WHO WOULD
LOVE TO BE
TORMENTED
BY WOMEN.

THE
HEAVY-DUTY
TORTURE
IS STILL
TYPICALLY
HANDLED
BY MALE
WARDENS.



WHEW ...

TAP TAP
タタ タタ

WHOA!
WHAT
THE...?



THAT
RE-
MINDS
ME...



OH!

IS
KARAURI-
SAN ONE
SUCH
FELLOW?



HMM. I
CAN'T SAY
I'M NOT
TOTALLY
UNINTER-
ESTED...

I DON'T
GET WHAT
PEOPLE
SEE IN
THAT KIND
OF THING.

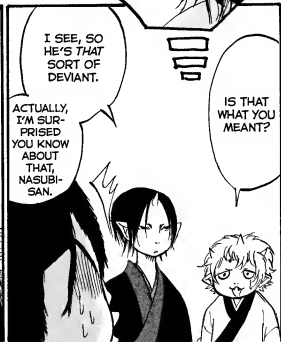
※ THE AUTHOR SAW A COUPLE WALKING AROUND TOWN LIKE THIS ONE DAY (JUST WALKING).



I MEAN,
SURE, I
DO GET
A LITTLE
RESTLESS
WHEN A
SUPERIOR
IS REPRIM-
ANDING
ME,

Y-YOU'VE
GOT THE
WRONG
IDEA!
THAT'S
NOT HOW
IT IS AT
ALL!

BUT IT'S
NOT
WHAT
YOU
THINK!



I SEE, SO
HE'S THAT
SORT OF
DEVIAN.

ACTUALLY,
I'M SUR-
PRISED
YOU KNOW
ABOUT
THAT,
NASUBI-
SAN.

IS THAT
WHAT YOU
MEANT?

**GIRLS
ONLY,
PLEASE!**

SLAP

**YOU
VOLVOX
SCUM!**

**AND
WHAT IS
VOLVOX,
ANY-
WAY?!**



Typically
found
in science
textbooks
next to
Paramcium.

HE NATURALLY
FELL INTO
THE SERVANT
ROLE.

PLEASE
FORGIVE
ME, YOUR
HIGHNESS...

OH...

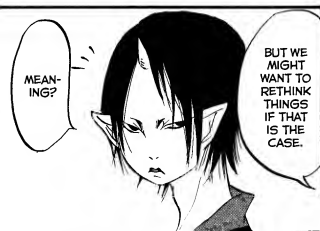
BUT I WON'T
JUDGE HIM
FOR IT. WE'RE
FRIENDS,
AFTER ALL.

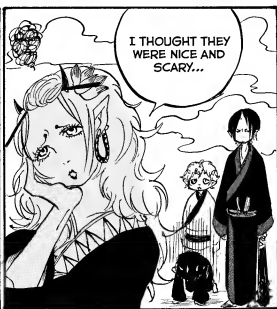
I DIDN'T KNOW
HE HAD THAT
SIDE TO HIM.

MY FRIEND
IS QUICKLY
BECOMING
A PATSY...

IS THAT
YOUR
IDEA OF
TAKING
A JOB
AT ME?!

FOR
START-
ERS...





**PLEASE
DON'T SAY
IT WITH
YOUR
SILKY
BARITONE!**

*mangling
madames!*

THEN IS
KARAURI'S
KARAURI
DONE FOR?
WELL?

STRONG...
HOZUKI-
SAMA'S
HOZUKI
IS TOO
STRONG
...

YOU
REALLY
ARE A
KID.

I'M SURPRISED
YOU CAN STAY
SO COOL,
HOZUKI-SAMA.

I'M NOT
A NAIVE
BOY, NOW
AM I?

WHY
ARE YOU
JOINING
THEM?!

OW,
OW,
OW,
OW!

**FWOH-
HOOOH!
WHAT
ARE YOU
GONNA
DO TO
ME?!**

HEY,
YOU
TWO.
WHY
DON'T
YOU
TRY IT
OUT ON
THIS
BOY?



I'D LIKE
OKO-
SAN TO
SHOW
YOU
HOW
IT'S
DONE!

YOUR
TECH-
NIQUE
IS TOO
WEAK!



WHIP
WHIP
WHIP

HOW IS IT,
KARAU-
RI-CHAN?
SCARY?!



YOU
...



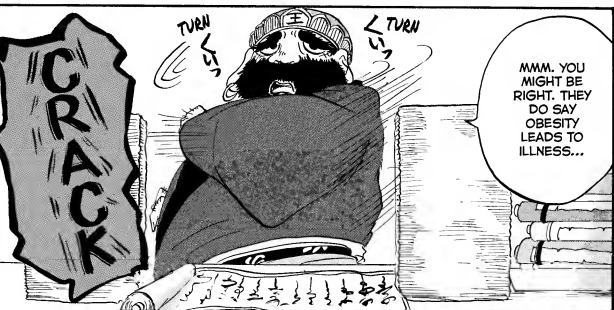
YOU'RE FREE
TO WORK IN
CRUSHING HELL
IF YOU WANT,
BUT I CAN
ALREADY SEE
HOW IT WILL
TURN OUT.

SO YOU WERE
JUST AFTER
OKO-SAN.

DON'T
SWEAT
IT!

THUMP
ゴッ

AH!



CHAPTER 14

HELL STYLE
ACUPUNCTURE





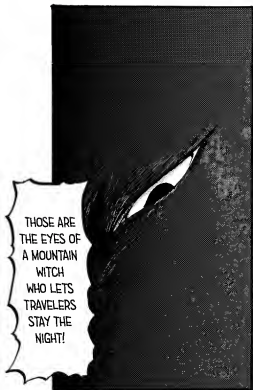
C-CALL
A DOC-
TOR,
HOZUKI-
KUN!

THIS IS
BAD! I
MIGHT
HAVE
SLIPPED
A DISK!



OW, OW,
OW! MY
BACK IS
KILLING
ME!

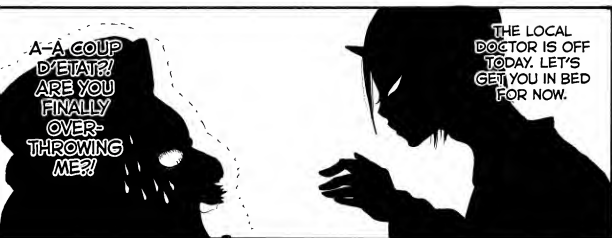
WHAT'S
WRONG,
KING?!



THOSE ARE
THE EYES OF
A MOUNTAIN
WITCH
WHO LETS
TRAVELERS
STAY THE
NIGHT!



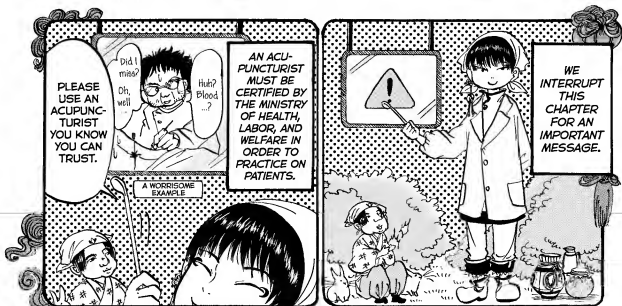
QUIT
LOOKING
AT ME
LIKE,
"HOW
SHOULD
I COOK
THIS
GUY?!"



A-A COUP
D'ETAT?
ARE YOU
FINALLY
OVER-
THROWING
ME?!

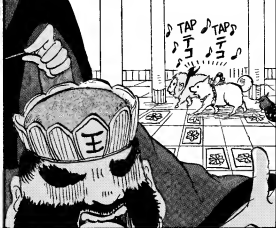
THE LOCAL
DOCTOR IS OFF
TODAY. LET'S
GET YOU IN BED
FOR NOW.







**SONG:
OLD MAN
HANASAKA**



**GRANDPA
DUG AT THE
SPOT AND
WHAT DID
THEY FIND?**

**POCHI THE
DOG BARKED
ONE DAY IN
GARDEN.**

**SHIRO-
CHAN!**



**TRUE.
OLD MAN
HANASAKA'S
DOG WAS
ALL WHITE.**

**WHY IS
THE DOG'S
NAME POCHI,
ANYWAY?
WOULDN'T
SHIRO BE
BETTER?**

**HUH?
LORD
ENMA
...?**



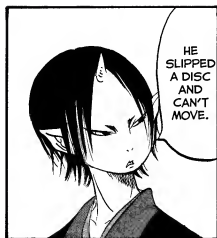
**CLICKITY
CLICKITY**

**GOLD
COINS
GOING**

**SHIRO-
CHAN!
SHIRO-
CHAN,
HELP ME!**

**CLICKITY CLICKITY
CLICKITY CLICKITY
CLICKITY CLICKITY**

**THAT'S
TOO
MANY
GOLD
COINS.**



A cartoon by Dave Coverly from The Simpsons. Homer Simpson is lying on a couch, looking uncomfortable. A bee is flying around him, and a speech bubble from the bee says "THAT BEING SAID, AN ACHING BACK IS NO JOKE." Homer's speech bubble says "OH! HOW WARM."

YOU LOOK LIKE A MAMA BIRD KEEPING HER EGGS WARM.

THAT FEELS NICE.

IT'S WARM IT'S WARM

KAKISUKE WENT ON TO BECOME A DIVINE BEAST AND JOIN MOMOTARO AFTER REPENTING FOR HIS SINS AGAINST THE CRAB FAMILY.

I WAS WRONG.

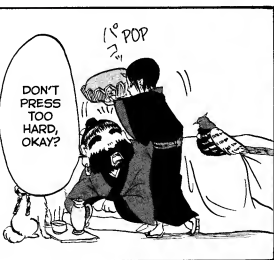
THAT'S QUITE A SEVERE TALE...

600 YEARS AGO

THAT'S
QUITE A
SEVERE
TALE...

WRONG! NO GIG WHEW!

600 YEARS AGO



※ CERTIFICATION IS ALSO REQUIRED TO WORK AS AN ACUPRESSURIST.





THERE
WAS,
BUT WHY
ARE YOU
PRESS-
ING IT?!

WASN'T
THERE
AN OLD
URBAN
LEGEND
SAYING
YOU'LL GET
DIARRHEA IF
YOU PRESS
HERE?

※ THERE IS AN PRESSURE POINT CALLED HYAKUE NEAR HERE, BUT IT WON'T CAUSE DIARRHEA.



THAT'S
AN
ARTERY!
YOU'RE
STAB-
BING MY
ARTERY
WITH
YOUR
NAIL!

SHRNK
SHRNK

IT'S
SUPPOSED
TO EASE
FRUSTRA-
TION.



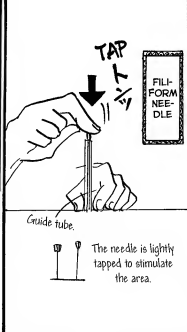
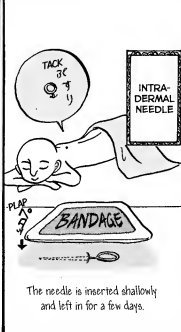
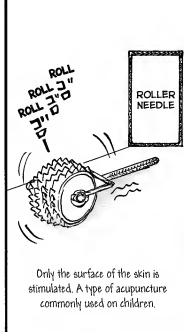
OH? IN THAT
CASE, LET'S
TRY PRESSING
THIS NAIKAN
PRESSURE
POINT.

AHH, I'M
STARTING
TO GET
IRRITATED.

NAIKAN
Located three finger
widths down the wrist



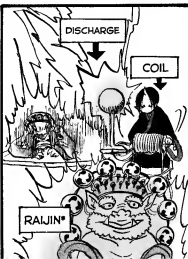




▲ REFERENCE: TOSHIHIKO HANAWA'S DEFINITIVE CHINESE MEDICINE (NEW STAR PRESS)

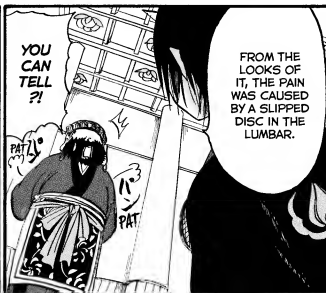


*SHINTO GOD OF LIGHTNING, THUNDER AND STORMS.





※ THIS IS THE TECHNIQUE OF A DEMON. HUMANS (ESPECIALLY KIDS), DO NOT TRY THIS AT HOME ON YOUR DADDY'S BACK.





MY BODY
FEELS
MUCH
LIGHTER
FOR
SOME
REASON.

I TOOK THIS
OPPORTUNITY
TO PUNISH
YOU
A LITTLE
FOR
SLACKING
OFF.

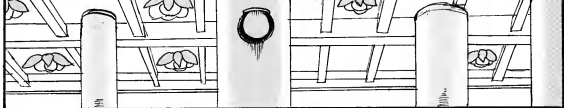
WHAT
FOR?
I'M ALL
BETTER,
AREN'T
I?



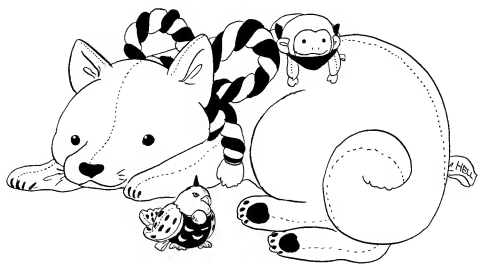
I USED THE
ELECTRICAL
CURRENT TO
INCREASE YOUR
CIRCULATION
AS WELL AS
STIMULATE
VARIOUS
PRESSURE
POINTS.



THEN I
SHOULD
EXPECT TO
SEE ALL
KINDS OF
EFFECTS,
HUH...?

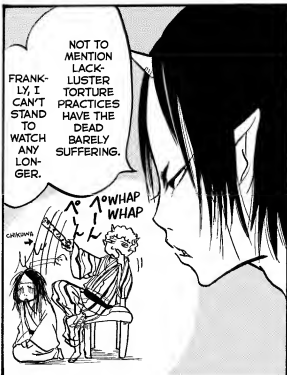


Doll Series 1 - Stuffed Animals



Doll Series 2 - Marionette



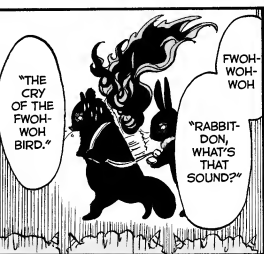
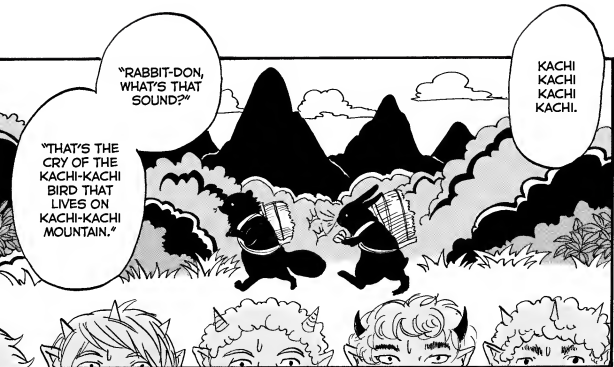




CHAPTER 15

KACHI-KACHI HELL







*A SALTY PASTE MADE FROM FERMENTED SOYBEANS.

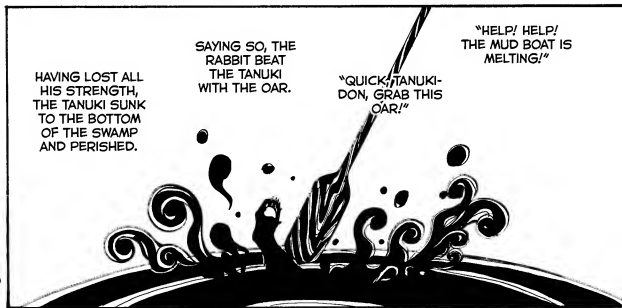


HAVING LOST ALL
HIS STRENGTH,
THE TANUKI SUNK
TO THE BOTTOM
OF THE SWAMP
AND PERISHED.

SAYING SO, THE
RABBIT BEAT
THE TANUKI
WITH THE OAR.

"QUICK, TANUKI-
DON, GRAB THIS
OAR!"

"HELP! HELP!
THE MUD BOAT IS
MELTING!"





HOW EXACTLY DID
THE RABBIT FEEL
AS SHE BUILT THE
MUD BOAT?

THAT'S
PUTTING
THE CART
BEFORE
THE HORSE.

...BUT AS A
RESULT, THE
TANUKI'S
HEINOUS
CRIMES ARE
OVERLOOKED
AND THE
RABBIT'S
REVENGE IS
SEEN AS TOO
HARSH.

HELL
EXISTS FOR
THE SOLE
PURPOSE OF
EXERCISING
JUSTICE.

I WANT
YOU
ALL TO
REFLECT
ON THAT.

O
BAM

AS
SUCH
...

CLAP
CLAP



*KARASHI IS JAPANESE MUSTARD.





PLEASE
REMEMBER
THAT RABBIT-
DON IS STILL
TECHNICALLY
A RABBIT.

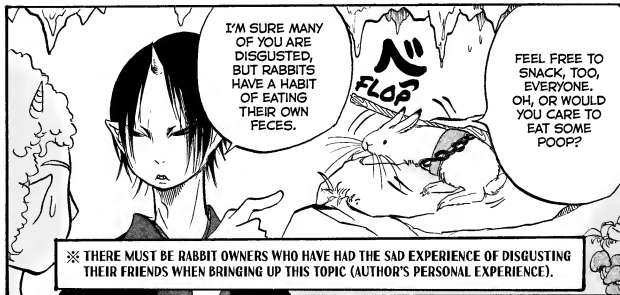
MUNCH
MUNCH
MUNCH
MUNCH
もんもんもんもん



OH,
LEAF!

THAT
WITH THE
WORLD'S
CURRENT
STATE, A
MENTALITY
AKIN TO
THE CODE
OF HAM-
MURABI
COULD—

I BE-
LIEVE,



I'M SURE MANY
OF YOU ARE
DISGUSTED,
BUT RABBITS
HAVE A HABIT
OF EATING
THEIR OWN
FECES.

FEEL FREE TO
SNACK, TOO,
EVERYONE.
OH, OR WOULD
YOU CARE TO
EAT SOME
POOP?

※ THERE MUST BE RABBIT OWNERS WHO HAVE HAD THE SAD EXPERIENCE OF DISGUSTING THEIR FRIENDS WHEN BRINGING UP THIS TOPIC (AUTHOR'S PERSONAL EXPERIENCE).



AFTER
HEARING
THAT
REVENGE
STORY, I
IMAGINED
SOMEONE
MUCH
SCARIER.

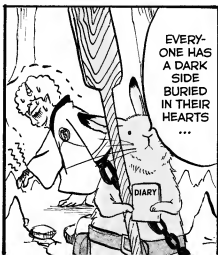
SHE'S
MORE
HUMBLE
THAN I
EXPECT-
ED.



OH, NO, NO.
A LADY MUST
NEVER HANDLE
POOP.

SHE'S
A GIRL
?

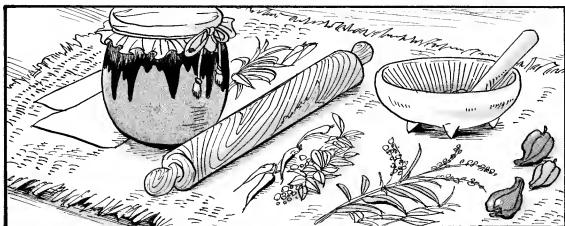
THIS
ROUND ONE
HAS HAD
ALL THE
NUTRIENTS
ABSORBED
BY MY
SMALL
INTESTINES,
SO IT'S NO
LONGER
EDIBLE.





KARASHI-
SAN'S
TORTURE
LECTURE
IS
OUR MAIN
AGENDA
TODAY.

THAT'S
ENOUGH
IDLE
CHIT-
CHAT.



*1603-1868

REALLY?

RABBITS
HAVE A
LONG
HISTORY
OF USING
HERBS.

WOW.
SHE'S KNOW-
LEDGEABLE
FOR A
RABBIT.

THESE
DAYS IT'S
ALSO ALL
RIGHT
TO USE
HABANERO
AND
GHOST
PEPPERS.

YOU
SHOULDN'T
HANDLE
THESE
WITHOUT
PROTEC-
TION.

BACK IN THE
DAY, I USED
JAPANESE
KNOTWEED
JUICE,

BUT I
SWITCHED
TO CAPSICUM
PEPPER
DURING
THE EDO*
PERIOD.

FIRST I'LL
EXPLAIN
HOW TO
MAKE
MUSTARD
MISO.

THE
KNOTWEED
THAT BUGS
ADORE.

THERE'S A THEORY THAT SUGGESTS THAT'S HOW THE WORD "MOCHIZUKI" CAME TO BE.

IN JAPAN, THE RABBIT IS SAID TO BE POUNDING MOCHI.

Mochizuki
(Full Moon)

Mochizuki
(Mochi pounding)

TO HONOR THE RABBIT'S SACRIFICE, ITS IMAGE WAS PAINTED ONTO THE MOON.

THAT RABBIT VOLUNTARILY JUMPED INTO THE FIRE IN ORDER TO FEED ITS OWN MEAT TO A STARVING OLD MAN.

IN ANCIENT CHINA, THERE WAS A SAYING THAT "THERE IS A RABBIT GRINDING HERBS ON THE MOON."

YOU'RE AWARE THAT THERE ARE MANY RABBITS IN SHANGRI-LA, CORRECT?

HUH?

YES.

THEY'RE EMPLOY-
EES?!

I THOUGHT
THEY WERE
JUST TO
ENHANCE
THE
FANTASY
FEEL OF
HEAVEN!

Rabbit
Kampo
Paradise
Moon

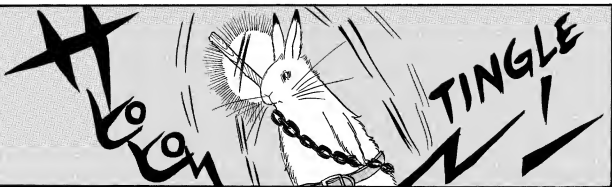
THEY'RE ALL
APPRENTICE
APOTHECARIES.



ISN'T
THAT
RIGHT?

"TANUKI-
OYAJI."

*TANUKI-OYAJI: "SLY OLD MAN".



EVERYONE, PLEASE PAY
CLOSE ATTENTION TO
KARASHI-SAN AFTER
HER SWITCH HAS BEEN
FLIPPED ON!

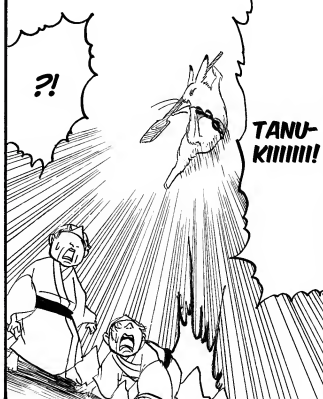
CLAP
CLAP
CLAP

TANUKI...
CURSE YOU, TANUKI,
CURSE YOU, TANUKI.
CURSE YOU, TANUKI!!

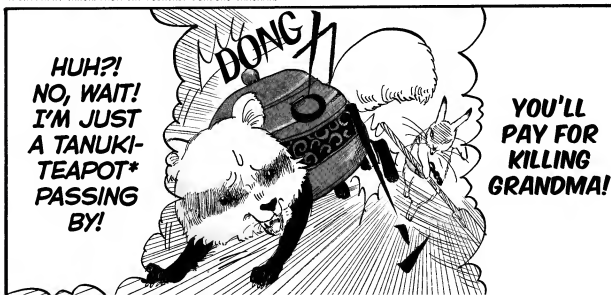
EEEEK!
SHE
REALLY
DOES
STILL
RESENT
HIM!

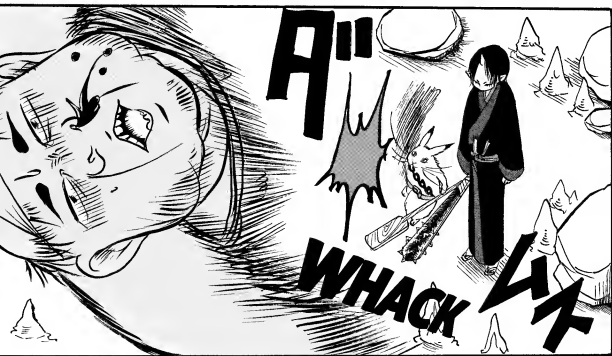
SHOO!!!

SHOO!!!



*A DIFFERENT TANUKI FROM THE FOLKTALE BUNBUKU CHAGAMA.





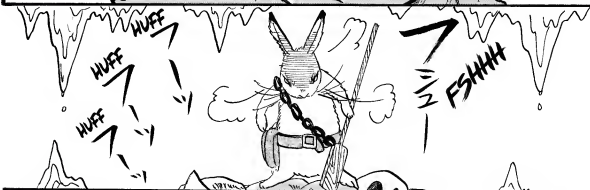
**AND
YOU'RE
DARKER
THAN
DEATH!**

EVERY-
ONE'S

SUCH
A

GOODY-
TWO-
SHOES.

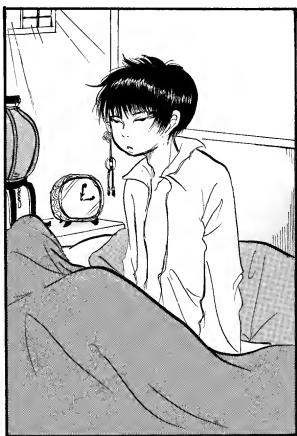
**WE'VE
BEEN
LACKING
WARDENS
WITH HER
FERVOR
THESE
DAYS.**



I DON'T THINK
ANYONE WOULD
SYMPATHIZE
WITH THE
RABBIT AFTER
SEEING THIS...

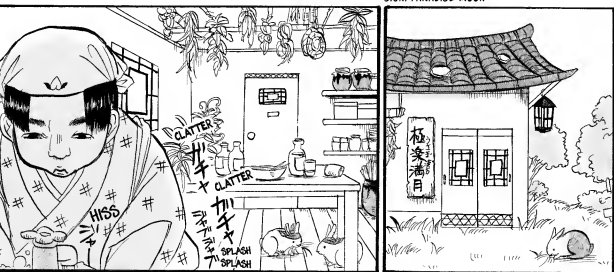
LET'S ALL
LEARN
FROM
HER
EXAMPLE.

**SPLENDID.
THAT'S
HOW THE
RABBIT OF
KACHI-
KACHI
MOUNTAIN
SHOULD
BE.**



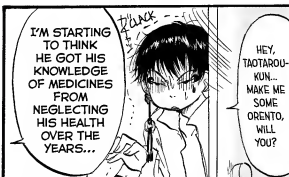
AN-EXTREME EXAMPLE OF RUINATION
CAUSED BY ALCOHOL AND WOMEN







*AN HERBAL LIQUEUR.



※ ORENTO - A CHINESE MEDICINAL CURE FOR HANGOVERS. THE CHARACTER FOR "TO" INDICATES IT'S MADE BY BOILING A MIXTURE DOWN.







I GUESS
HE HAS
YOU
BEAT,
THEN.

TWITCH
ICE PACK



HE'S A
DEMON,
Y'KNOW.
THE GUY
IS KNOWN
TO KNOCK
BACK A
FEW.



SHEESH...
AT THIS RATE
YOU WON'T
BE ABLE TO
RETORT WHEN
HOZUKI PICKS
AT YOUR
FAULTS.



C'MON!
WE'RE
GOING
DRINKING
IN CRUSH-
ING HELL!

HUH
?!

I CAN
STILL
DRINK!
TIME FOR
MY HAIR
OF THE
DOG!



TRUE
DRUNK-
ARDS
DON'T
CARE
WHAT
THEY
DRINK!

WHAT
ARE
YOU, A
GIRL?!

AND
THERE'S
ONLY
DAIGINJO*
THERE!

I WANT TO
SIP ON ALL
SORTS OF
DRINKS!



THERE
AREN'T
ANY
GIRLS
THERE!

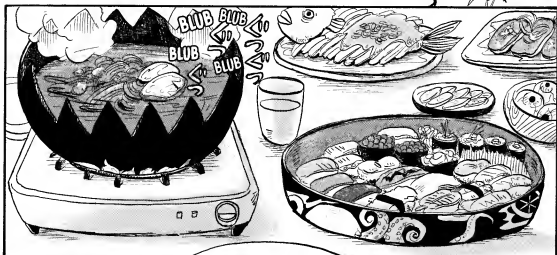
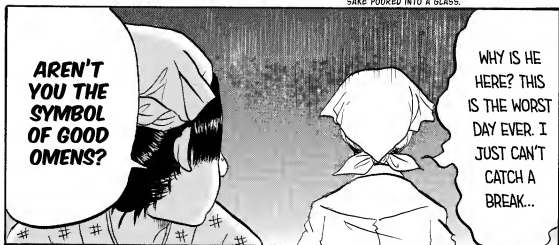
BUT WE
ALREADY
HAVE THE
DRUNKARD'S
DREAM FALLS
(COMMONLY
KNOWN AS THE
HOLY WATER
OF DEPRAVITY)
IN THE NEIGH-
BORHOOD!

YORO FALLS





*MASU IS A WOODEN BOX USED TO CATCH OVERFLOWING SAKE POURED INTO A GLASS.



SUBORDINATES GROW AT A FEARSOME RATE WHEN WORKING UNDER A USELESS SUPERIOR.

MOMOTARO-KUN HAS COMPLETELY TAKEN TO THE HOUSEWIFE ROLE.

I LOVE SPICY FOOD.

OH! IT'S A MALA HOTPOT! THAT'S REEEEL SPICY.

NOT AT ALL. PLEASE, DON'T MIND ME.

I'M SORRY... ARE YOU MAD THAT WE JOINED YOU?

OH, I'LL PASS, THANK YOU.

HERE, HOZUKI-SAN.

...!

IT'S FINE, REALLY.

HUH?

MUNCH MUNCH MUNCH

...

AHH, MOMOTARO-KUN, DON'T WORRY ABOUT HOZUKI-KUN.



OH...?
COULD
IT BE...
YOU
CAN'T
EAT
SPICY
FOOD?



**SAY, MISTER. WHY
DON'T I SHOW YOU
AROUND THE SICHAUN
REGION THE NEXT TIME
YOU VISIT CHINA?**

I KNEW
IT WOULD
TURN OUT
LIKE THIS.

**HOW
LAME!**

HO-
HO-
HO-
HO-
HOT
POT
POW-
DER!

АННН-НА-
НА-НА-НА-
НА-НА



ピ
ツ
ツ
TWITCH

I GUESS THEY
REALLY DO
EXIST—FANS
OF SPICY
FOOD WHO
LOOK DOWN
ON OTHERS
BECAUSE THEY
CAN'T HANDLE
SPICE...



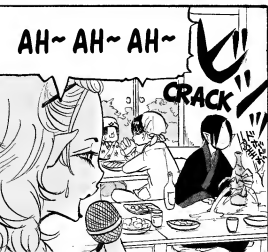
...

GO TO
CONSTANT
CASTRATION
HELL

...DESPITE
BEING
HEAVY
DRINKERS
WHO CAN'T
HOLD
THEIR
LIQUOR.

SHIIIGH...

※ CONSTANT CASTRATION HELL - A LESSER HELL
WHERE MEN WHO GET WOMEN DRUNK TO
TAKE ADVANTAGE OF THEM GO.

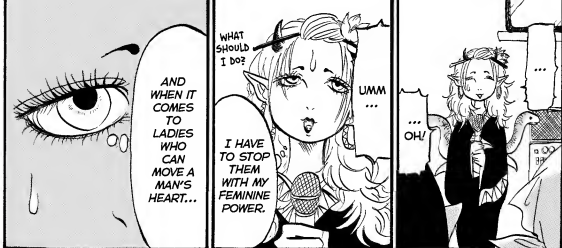


AH~ AH~ AH~

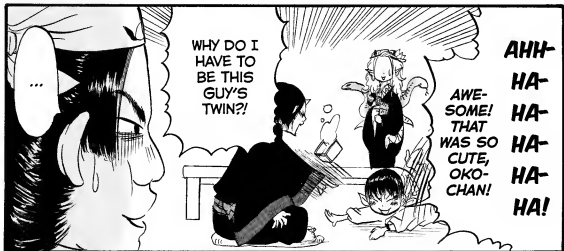
CRACK



YOU MAY HAVE A
STRONG LIVER,
BUT THAT'S ALL
YOU'VE GOT.



*KACCHAN AND TACCHAN ARE TWIN PROTAGONISTS FROM THE MANGA TOUCH. OKO IS IMPERSONATING THE MAIN HEROINE, MINAMI.



DAJI WAS A
LADY WITH
BOTH WITS
AND BEAUTY
LIKE YOU,
OKO-CHAN.

THAT'S
RIGHT,
THE
HUSBAND
OF DAJI.

THIS MIGHT
BE SEXUAL
HARRASS-
MENT, BUT
WHATEVER
...

FLOP
はす

IF YOU
SAY STOP,
THEN I
GUESS I
WILL, OKO-
CHAN.

KING
ZHOU?
YOU MEAN
THAT ONE
EMPEROR
OF CHINA?

AHH...
I FEEL
LIKE
KING
ZHOU.

**YOU'RE
ONE TO
TALK.**

SHE WAS A
FEARSOME
SADIST WHO
ENJOYED
WATCHING
PEOPLE BE
BURNED ALIVE
AND FED TO HER
SNAKE PIT.

POND
OF WINE?
SOUNDS
GOOD TO
ME.

HMM.

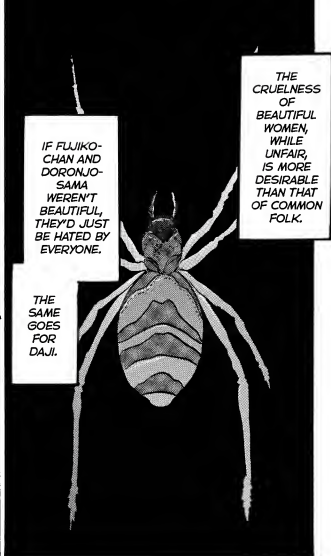
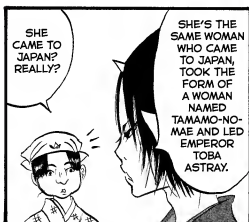
SHE WAS
A NINE-
TAILED FOX
SPIRIT WHO
INDULGED
IN CARNAL
DESIRES AND
CREATED
THINGS LIKE
THE POND OF
WINE AND THE
FOREST OF
MEAT.

SHE'S A
WOMAN OF
UNIMAG-
INABLE
BEAUTY,
AFTER
ALL.

BUT
GUYS
WILL
ALWAYS
FLAUNT
TO DAJI.

SPEAKING
OF WICKED
WOMEN,
LU ZHI, LU
ZETIAN, AND
EMPRESS
DOWAGER
CIXI COME
TO MIND.

※ EMPRESSES SAID TO BE CHINA'S THREE GREATEST WICKED WOMEN.



THAT
SHOP'S
HERS?!

I TAKE IT
YOU'VE
ALREADY
BEEN
THERE.

WE BILL
HONEST-
LY!

It's three
shops down
from here.

SHE NOW
RUNS A
RIP-OFF
BROTHEL IN
CRUSHING
HELL'S
RED-LIGHT
DISTRICT.

GAPE

YOU
KNOW,
FROM
LAST
NIGHT.

WAIT,
WHAT?

DIDN'T
YOU SEE
HER THIS
MORNING,
TAOTAROU-
KUN?

I DIDN'T
RECOG-
NIZE HER
BECAUSE
I WAS SO
HAM-
MERED.

HUH?

UGH,
I SEE
NOW. SO
THAT WAS
HER...

I WENT
JUST YES-
TERDAY.

THANKS
FOR
HAVING
ME.



I'LL
SEND
THE
BILL
LATER.

OH! CAN
YOU TELL
HIM I
LEFT
WHEN HE
WAKES
UP?

バン
ン。



THEN
THAT
MEANS
...

IT WAS HERRRI!

!!!



JUST SO
WE'RE
CLEAR,
I WON'T
LEND
YOU ANY
MONEY.

AH
HA
HA
HA
HA
HA
I'VE
BEEN
CLEANED
OUT BY
GOOD
WINE AND
GOOD
WOMEN.

HE HAD AN
AFFAIR WITH
THE VIXEN
WHO RUINED
A COUNTRY?!

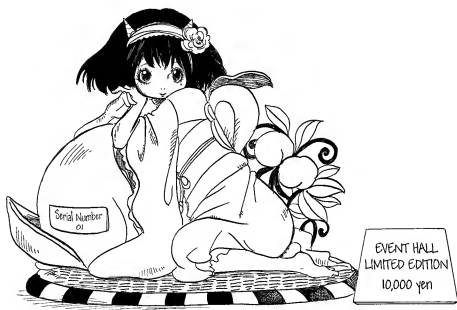


Doll Series 3 - Folk Art



Once, the head of a kokeshi doll at the author's house suddenly popped off and rolled away.

Doll Series 4 - Figure





THE CAT
WITHOUT A
NAME GOT
DRUNK ON
BEER AND
DROWNED.*

BUDDHA
HAVE
MERCY ON ME.

THE POET LI
BAI, DRUNK
ON LIQUOR,
SANK TO THE
BOTTOM OF
A LAKE ON
A MOONLIT
NIGHT.

*THE CAT FROM SOSEKI NATSUME'S BOOK *I AM A CAT*.



BASICAL-
LY, IT'S
TO RID
ONESELF
OF REA-
SON.

WHETHER
IT BE A
MIXERS,
POLITICAL
BANQUETS,
OR AT
HOSTESS
BARS, THE
PARTY
DOESN'T
START
WITHOUT
BOOZE.

VILLAINS
IN MOST
STORIES
TYPICALLY
DRINK.

ON A CERTAIN
SOUTHERN
ISLAND, A
MONKEY
ACQUIRED A
TASTE FOR
ALCOHOL AND
BEGAN TO
STEAL LIQUOR
FROM THE
INHABITANTS.



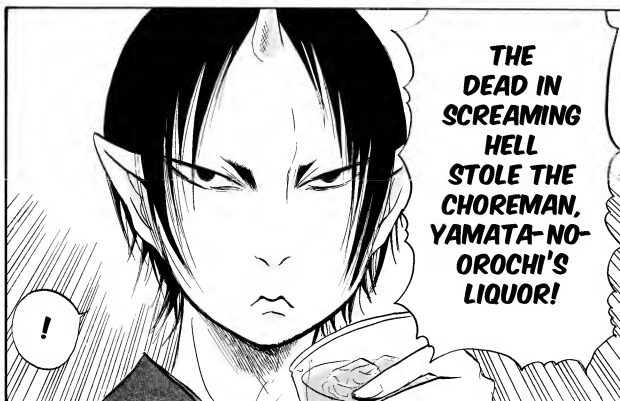
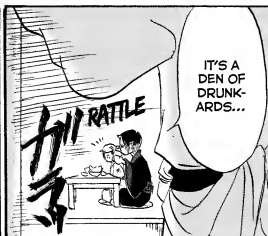
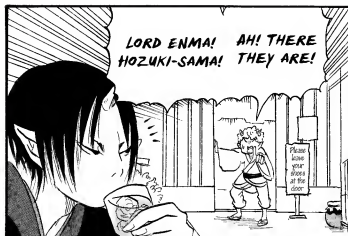
IN
OTHER
WORDS,

"LIQUOR"
IS TO AN
EXTENT AN
ANTONYM
OF "COOL-
HEADED-
NESS."



CHAPTER 17

A SWARM OF DRUNKARDS

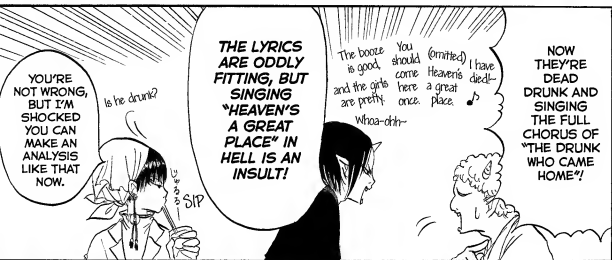




AND THE
YAMATA-
NO-OROCHI
DOES ODD
JOBS?

THE
DEAD GO
THROUGH
REHAB?

AND THEY
WERE IN
THE MIDDLE
OF REHAB
(PROHIBI-
TION) AT
THE FACILITY
(SCREAMING
HELL), TOO!



YOU'RE
NOT WRONG,
BUT I'M
SHOCKED
YOU CAN
MAKE AN
ANALYSIS
LIKE THAT
NOW.

Is he drunk?

THE LYRICS
ARE ODDLY
FITTING, BUT
SINGING
"HEAVEN'S
A GREAT
PLACE" IN
HELL IS AN
INSULT!

The booze
is good,
and the girls
are pretty.
Whoa-ohh-
You should
come here
once.
(omitted) I have
died!-
Heaven's
a great place. ♪

NOW
THEY'RE
DEAD
DRUNK AND
SINGING
THE FULL
CHORUS OF
"THE DRUNK
WHO CAME
HOME"!



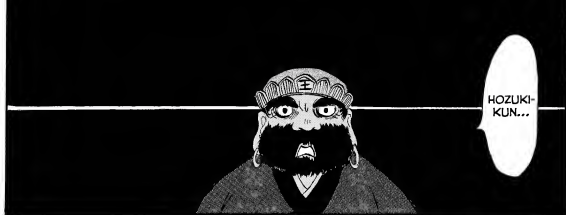
IT'S THE
SUBOR-
DINATE'S
JOB TO
ASSESS
THE SITU-
ATION.

THE
BOSS
SHOULD
STAY
IN THE
COUNCIL
ROOM.



NO!
PLEASE
REMAIN
HERE,
LORD
ENMA!

HOZUKI-
KUN! I'M
COMING,
TOO!





THERE IS THE
TENDENCY
TO THINK
THAT HEAVY
DRINKERS
ARE COOL.

AHH... THAT
MUST BE
BECAUSE OF
COMPANY AND
COLLEGE
PARTIES...



THIS MESS
HAPPENED
BECAUSE
WE'RE
SHORT ON
PEOPLE...

THIS
HELL
IS CUR-
RENTLY
UNDER-
GOING
EXPAN-
SION.



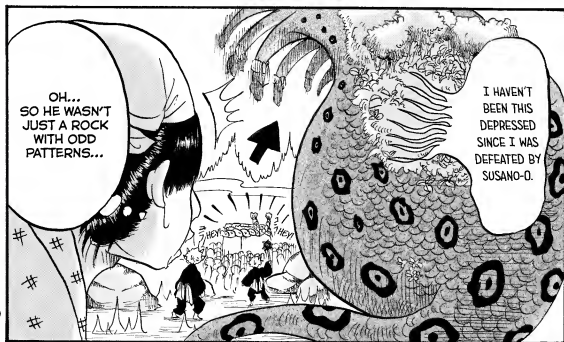
WE'VE
SEEN A
SURGE
IN THESE
CASES
SINCE THE
PERIOD
OF RAPID
ECONOMIC
GROWTH.

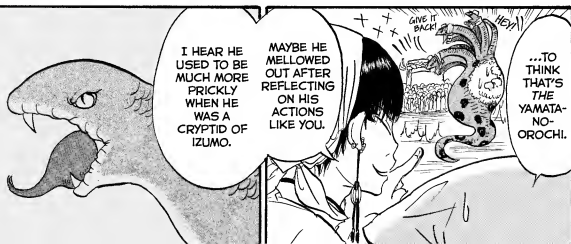
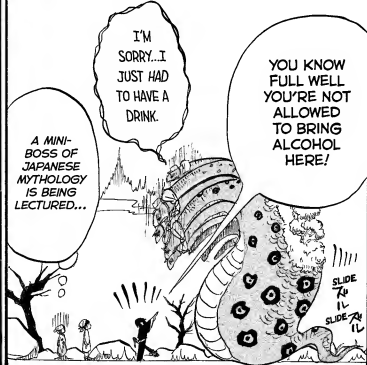
REGARDING
THE SINS OF
"FORCING
ONE TO
CHUG" AND
"FORCING
A NON-
DRINKER
TO DRINK,"

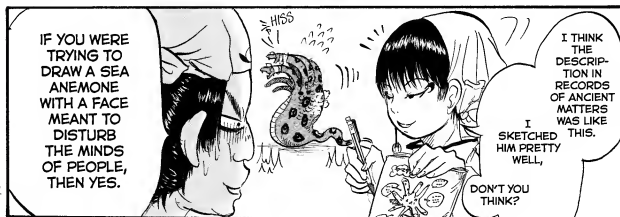
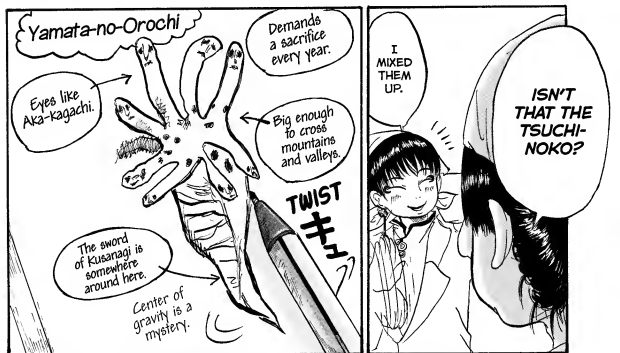
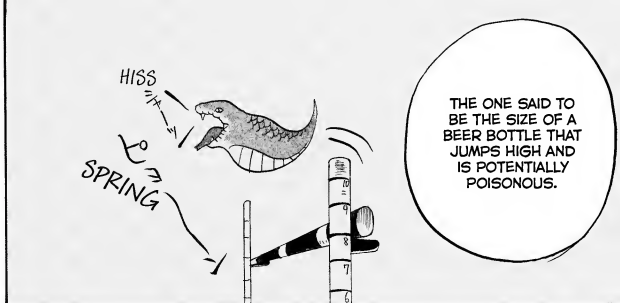


HE'S BEEN
OVER THERE
THE WHOLE
TIME.

NOW THAT I
THINK ABOUT
IT, WHERE'S
THE YAMATA-
NO-OROCHI?!

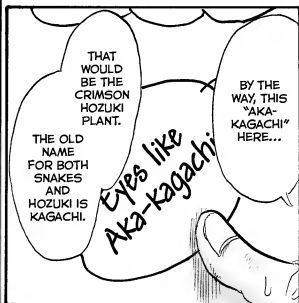








HE HAS
SNAKE-
LIKE
EYES,
TOO.

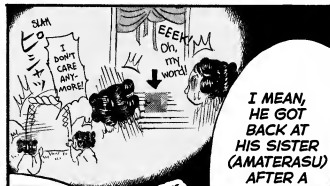


THAT
WOULD
BE THE
CRIMSON
HOZUKI
PLANT.

THE OLD
NAME
FOR BOTH
SNAKES
AND
HOZUKI IS
KAGACHI.

Eyes like
Aka-kagachi

BY THE
WAY, THIS
"AKA-
KAGACHI"
HERE...



I MEAN,
HE GOT
BACK AT
HIS SISTER
(AMATERASU)
AFTER A
SIBLING
ARGUMENT
BY POOPING
DIRECTLY ON
HER SHRINE,
YOU KNOW.

AFTER THAT,
HE DID EVEN
MORE
HORRIBLE
THINGS THAT
MADE
AMATERASU
LOSE HER
TEMPER
AND SHUT
HERSELF
UP IN
HEAVENLY
ROCK CAVE

AN EVEN
GREATER
FIEND THAN
ME FROM
CHAPTER
ONE...



HMM.
I'M NOT
SO SURE
ABOUT
THAT.

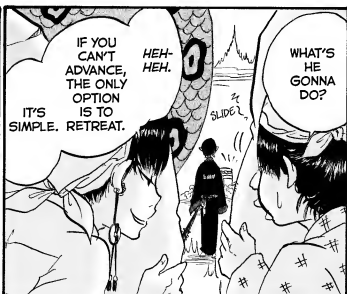
SHOULDN'T
WE HURRY
AND GET
THE SAKE
BACK?



MEH.
SUSANO-
O'S A
GOOD-
FOR-
NOTHING,
ANYWAY.

REALLY?

SUSANO-O
WOULD BE
DEPRESSED
IF HE
SAW THIS.



YAMATA-NO-
OROCHI-SAN,
PLEASE GO TO
HEAVEN AND BRING
BACK AS MUCH
LIQUOR FROM
YORO FALLS AS
YOU CAN.

THEN I
SHALL PAY
IMMEDIATELY
USING
ENMA'S
COURT
BUDGET.

ADDITION-
ALLY, ALL
WARDENS
IN THE
AREA ARE
TO CHANGE
INTO SUITS
AND TIES.

THE
JAPA-
NESE
ARE
WEAK
TO
UNEX-
PECTED
SITUA-
TIONS.

Y-YES,
SIR!

HOP
TO
IT!

?

?

SO HE WAS
THINKING
ABOUT HOW
TO PAY
DAJI...

REJOICE,
TAOTAROU-
KUN. IT
LOOKS LIKE
WE'LL BE
ABLE TO PAY
THAT BILL
AFTER ALL.



DRINK
COMMUNI-
CATION
IS PART
OF YOUR
JOB!

WHAT,
YOU
WON'T
DRINK
THE
BOOZE
YOUR
BOSS
OFFERS
YOU?!

Y' DOOM

ANY
PLEASURE
BECOMES
TORTURE
WHEN MADE
COMPUL-
SORY.

GLUG
W
GUG
it
GUG
it

NOT
YET!
DRINK
UP!

LISTEN
UP, KID-
WHEN
I WAS
YOUNG...

LET ME
TELL YOU
OF MY
HEROIC
DEEDS!

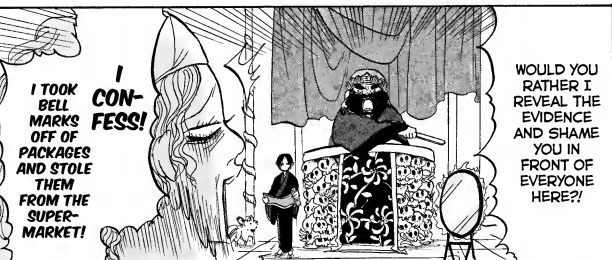
PLEASE...
GIVE ME
A BREAK
ALREADY.

DRINK,
BUT DO
NOT
DROWN
IN DRINK...

SPLASH

IN THAT
CASE, LET'S
JUST MAKE A
HELL WHERE
ONE HAS TO
DRINK UNTIL
THEY'RE
SICK OF IT.

**LIAR!
LOOK
INTO
THIS
MIRROR!**

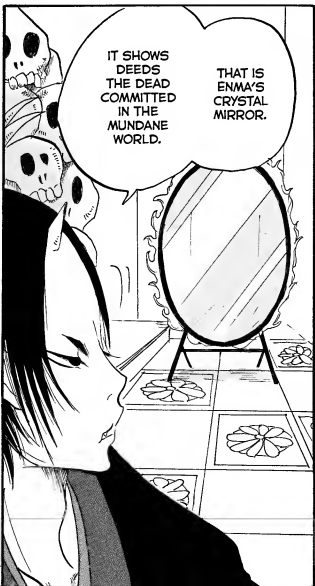
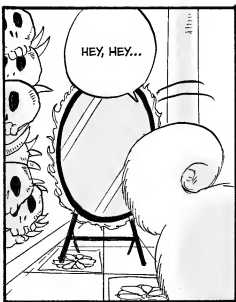


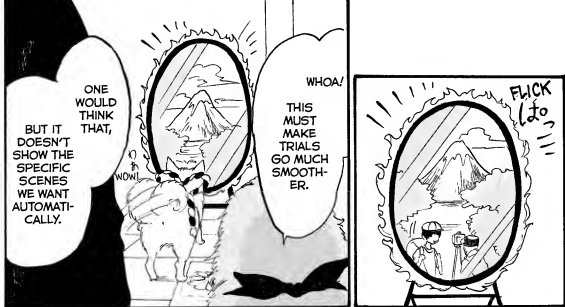


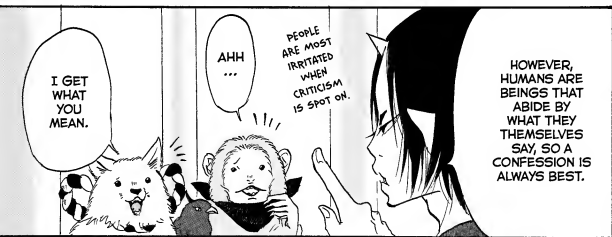
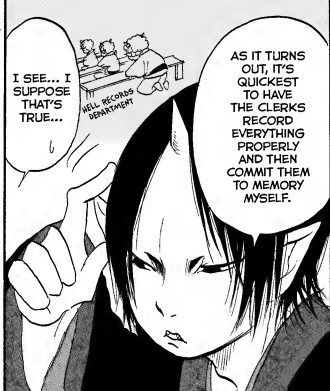
Magic mirror on the wall,
who is the most distinguished
in the world?

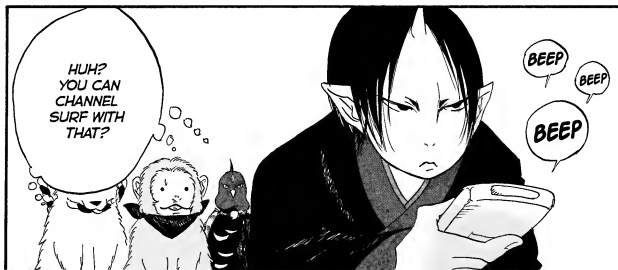
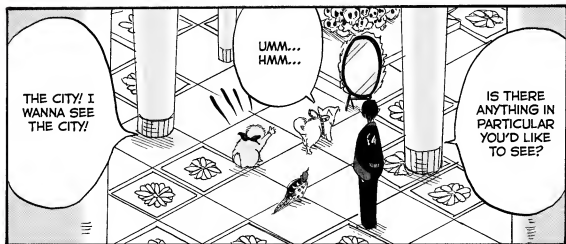
FORGET ABOUT THAT.
THE HOZUKI FAIR IS HELD
EVERY YEAR ON AUGUST 9/10
AT SENSO TEMPLE.













AHH... I
SUPPOSE
VEHICLES
IN THE
AFTERLIFE
AT MAINLY
YOKAIS.

I THOUGHT
THEY WERE ONLY
IN GAMES
AND TV.

WOW!
SO IRON
BOARDS
REALLY DO
EXIST!



A NUMBER
OF TIMES ON
INSPECTION.

HAVE YOU
SEEN ONE
IN PERSON
BEFORE,
HOZUKI-
SAMA?

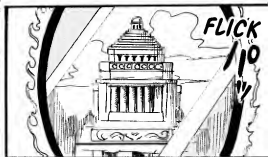
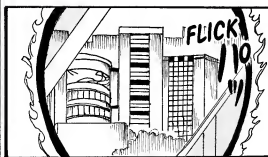
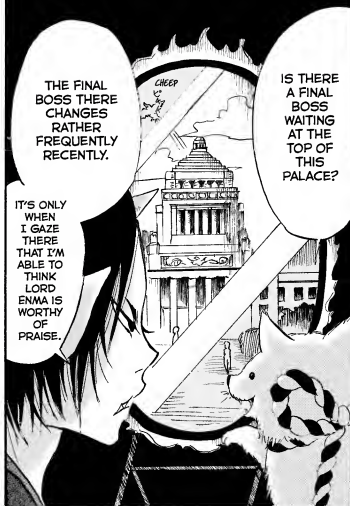


I SEE
THERE'S
A LOT OF
KNOW-
LEDGE
MIXED
IN YOUR
HEAD.

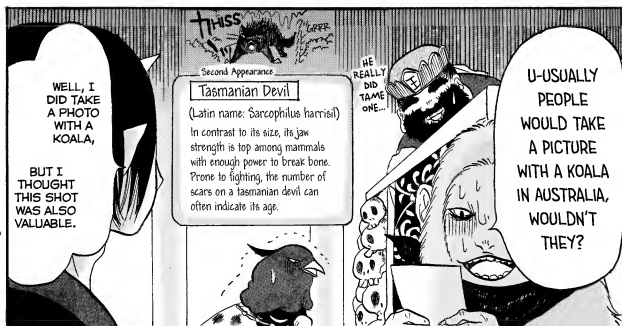
BUT I
DON'T
SEE ANY
WHEEL-
LESS
SOLAR
CARS
DRIVING
IN TRANS-
PARENT
TUBES...

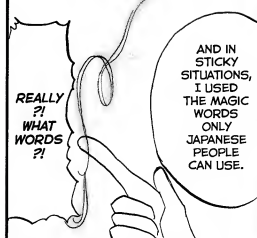


STARE
U









AND IN STICKY SITUATIONS, I USED THE MAGIC WORDS ONLY JAPANESE PEOPLE CAN USE.



I JUST WORE A HAT. IT WORKED SURPRISINGLY WELL.

HOW DID YOU HIDE YOUR HORN AND EARS?

HEY, I'M CURIOUS ABOUT SOMETHING.

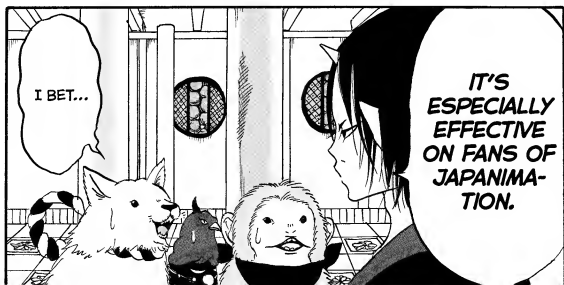


OH!!!

WHISPER

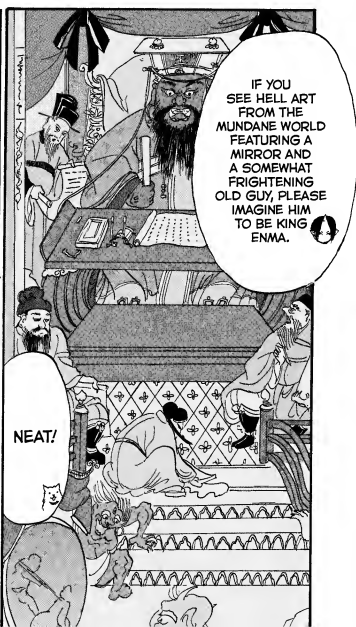
...I'M NINJA.

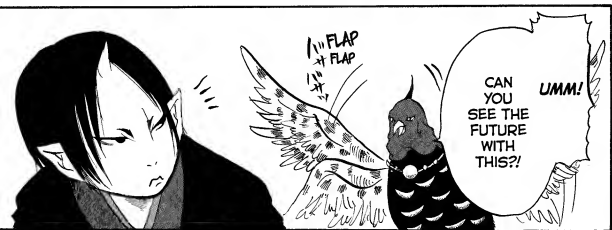
...IT'S SHUGYO.



I BET...

IT'S ESPECIALLY EFFECTIVE ON FANS OF JAPANIMATION.





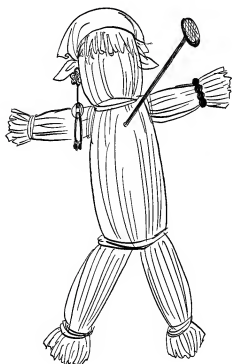




Doll Series 5: Snake Toy



Doll Series 6: Voodoo Doll



I GOT A
STOMACH
ULCER
THE
OTHER
DAY.



HEY,
THERE.
REMEM-
BER ME?

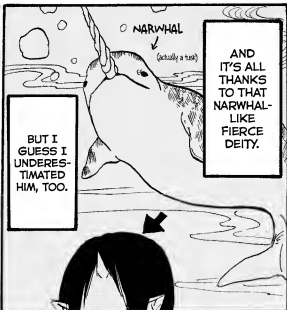
IT'S
KOBAN.

THE LAW
OF THE
WORLD
IS FIND-
ING THE
RIGHT
MAN
FOR THE
RIGHT
POS-
ITION.



THAT'S
WHAT I GET
FOR TRYING
TO MEDDLE
IN THE
AFFAIRS
OF ENMA'S
COURT
HALF-
HEARTEDLY.

BUT I
GUESS I
UNDERES-
TIMATED
HIM, TOO.



AND
IT'S ALL
THANKS
TO THAT
NARWHAL-
LIKE
FIERCE
DEITY.

THIS HAS
GIVEN ME
A BREAK-
THROUGH.
FROM NOW
ON I'LL GO
EVEN MORE
VULGAR WITH
THE GOSSIP.





CHAPTER 19

AN UNSAVORY BRAWL





...A CHIEF EDITOR.*

I AM...

*REFERENCE TO NATSUME SOSEKI'S I AM A CAT



YES, WE KNOW THAT, TOO, SIR.

I ALSO HAVE A NAME.
IT IS KUSHAMI.

...YES, WE KNOW.

NEKOMATA CO. WEEKLY SANZU EDITORIAL DEPARTMENT



SHADDUP!

HISS

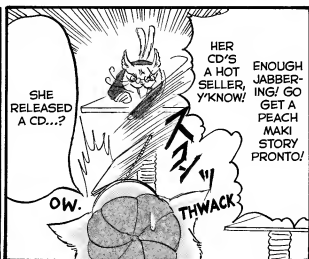
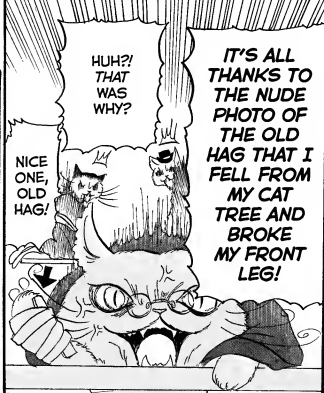
IT'S MIND NUMBING JUST RESPONDING.

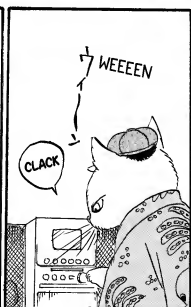


DENIED.

NOT AS LONG AS THERE ARE NEW EMPLOYEES.

CAN WE STOP DOING THIS SILLY RITUAL BEFORE EVERY MEETING?





HOW
SHOULD
I FEEL
ABOUT
THIS?

...



SHOWBIZ
IS JUST
A FUN
PUPPET
SHOW RUN
BY PUP-
PETEERS.
I'LL PLAY
MY ROLE
AS A
PUPPET.

I'VE
COME A
LONG WAY
FROM
BEING A
SIMPLE
SHOP
WORKER.

Hell TV

Peach Maki-sama,
Best regards
from all of us at
Monthly Candy

Congrats,
Maki-
chan!

WELL...
I GUESS
IT'S NATURAL
FOR IDOLS
TO BE KIND
OF OUT
THERE...

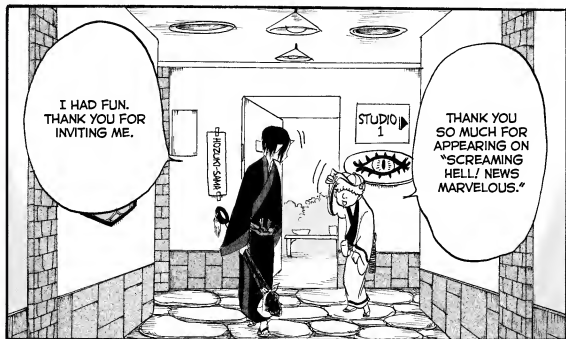
MAKI-
CHAN!

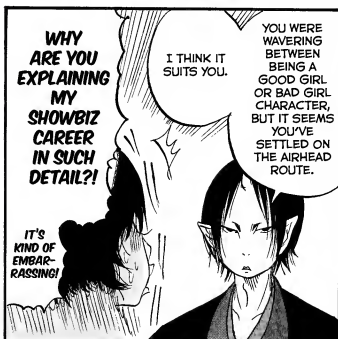
DRESSING
ROOM
HELL TV

CLACK
f'f'
f'f'

HELL TV
STAFF

PEACH
MAKI







WHAT'S THIS? I HEAR A MAN'S VOICE. COULD THIS BE A SCOOP?

MAKI-CHAAAAN, CONGRATS ON YOUR CD RELEASE.



HEY!!!

AH! BE RIGHT THERE!

AN INTERVIEWER'S HERE TO SEE YOU!



GYAHHHH

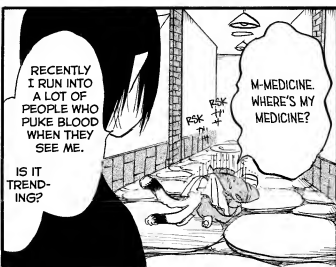
BLERGH

MR OOOO!



PHEN

GULP GULP



RECENTLY I RUN INTO A LOT OF PEOPLE WHO PUKE BLOOD WHEN THEY SEE ME.

IS IT TRENDING?

M-MEDICINE. WHERE'S MY MEDICINE?



IF I STEP
ON A CAT
AND ONLY
I'M AROUND
TO HEAR
IT, DOES
IT MAKE A
SOUND?

YOU CAN JUST
WALK INTO
THAT HOTEL
OVER THERE
TOGETHER.

AHH,
WHATEVER.
WOULD YOU
JUST DATE
FOR A SEC
THEN BREAK
UP FOR ME?

TCH
A
11

JUST HOW MANY PHOTOS HAVE YOU TAKEN ALREADY?

I'LL DELETE THEM.

NO SNATCH
3!!

I'LL
DELETE
THEM.

WELL, I
ALREADY
DECIDED
THAT I'LL
LIVE ON
GOSSIP,
SO...
HEY, WHAT
ARE YOU
DOING?!

SO, YOU
FINALLY
SHOW
YOUR TRUE
COLORS, MR.
TRASH MAG
REPORTER.

WHY YOU
GOTTA BE
SO HARSH?
I JUST
WANT A
PHOTO.

AND THIS
PHONE...

IT'S MODIFIED
NOT TO MAKE
A SHUTTER
SOUND WHEN
YOU TAKE A
PHOTO.

THAT'S
A CRIME,
YOU
KNOW.

IT'S MODIFIED
NOT TO MAKE
A SHUTTER
SOUND WHEN
YOU TAKE A
PHOTO.

THAT'S
A CRIME,
YOU
KNOW.

BRAZEN

SCRITCH
SCRITCH

BUT I HAVE TO
PERSEVERE. I LOSE
THE MOMENT I LET MY
EMOTIONS GET THE
BETTER OF ME.

DAMN IT.
NOTHING
GOOD
COMES
FROM
DEALING
WITH
THIS
GUY.

HERE
YOU
ARE.

NOW IF
YOU'LL
EXCUSE
ME.

REMOVING
THE PRO-
TECTION AND
DELETING
THESE ONE BY
ONE IS A PAIN
IN THE ASS!

YOU
...!

AND
THEY'RE
PRO-
TECTED!

A
H
H!

THANKS...
WAIT, WHY
IS MY MEM-
ORY CARD
FILLED WITH
PICTURES OF
THE FLOOR?!

SHIVER
SHIVER
ふるふる

TAP
TAP
タタタ

MAKIIII!

**USE EVERY BIT OF
SEX APPEAL YOU
HAVE AND GIVE
THAT GUY YOUR
NUMBER!**



HUH?/
WHY
DO I
HAVE
TO?!



**I'LL DO
ANYTHING
TO MAKE
HIM MY
PREY!**

**THIS IS
MORE
ABOUT
MY OWN
PRIDE
THAN THE
ARTICLE!**



ELOPING!

**IF YOU'RE
A PRO, YOU
SHOULD BE
THINKING
ABOUT THE
NEXT STEP
AFTER YOUR
SINGER
DEBUT!**



**THERE'S
ABSO-
LUTELY NO
BAD SIDE
TO IT!**

**SEDUCE
THAT
GUY AND
YOU CAN
MARRY
INTO
WEALTH,
YOU KNOW!**





THE TATARI
GAMI IS
COMIIIIING!*

NOW, HOW
EXACTLY WILL
YOU MAKE ME
YOUR PREY?

*A CHARACTER FROM THE MOVIE PRINCESS MONONOKE (THE DEMON GOD).

AREN'T
YOU TAKING
ADVANTAGE
OF THIS
SITUATION
?!

WILL YOU
GIVE ME
YOUR
PHONE
NUMBER?

URGH...
I WON'T!
I CAN'T!

WELL, MAKI-
SAN? WILL
YOU USE
YOUR SEX
APPEAL?

MEOW-
OW-OW-
OW-OW-
OW!

AH-
GA-
GA-
GA-

~ PINCH

THOR-
OUGHLY.

LISTEN
CAREFULLY.
IF YOU WRITE
ANYTHING
FISHY I WILL
USE ALL MY
POLITICAL
AND PHYSICAL
POWER TO
CRUSH YOU.



**THAT HAG
SERIOUSLY
MADE AN
ALBUM?!**

UH-OH...
WHAT SHOULD
I DO WITH
THIS AND
THAT MONGOL
NATIVE OUTFIT
(SEE CH. 3)?

CARE FOR
A COPY?

**OR PERHAPS
I'LL SEND
A HUNDRED
COPIES OF THE
OLD HAG'S
SELF-PUBLISHED
NUDE ALBUM TO
NEKOMATA CO.**



**OR YOU,
FOR THAT
MATTER!**

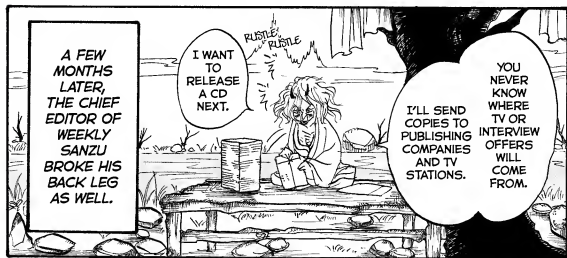
**I DON'T
WANT
ANYTHING
TO DO WITH
THAT HAG
ANYMORE!**

REGARDING THE OLD HAG'S
KILLER PHOTO ALBUM.

- She was close to naked already.
- Get back to work.
- I think it's pretty good.

ISN'T
FOLLOWING
TRENDS PART
OF YOUR LINE
OF WORK?

**IT'S
PRETTY
POPULAR
WITH A
CORNER
OF THE
INTERNET.**



**A FEW
MONTHS
LATER,
THE CHIEF
EDITOR OF
WEEKLY
SANZU
BROKE HIS
BACK LEG
AS WELL.**

**I WANT
TO RELEASE
A CD
NEXT.**

RUSTLE
RUSTLE

**I'LL SEND
COPIES TO
PUBLISHING
COMPANIES
AND TV
STATIONS.**

**YOU
NEVER
KNOW
WHERE
TV OR
INTERVIEW
OFFERS
WILL
COME
FROM.**



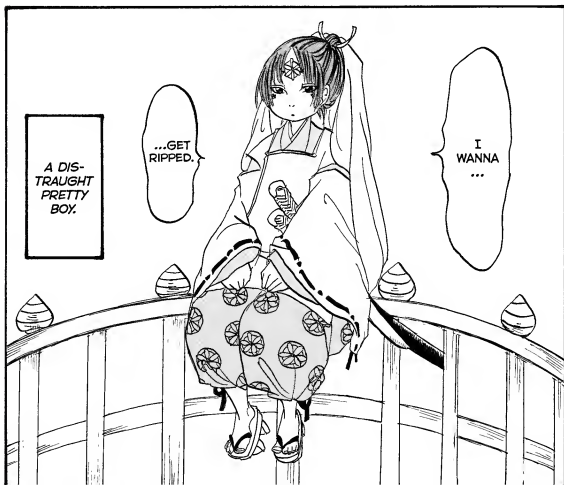
PRETTY
BOY.



A DIS-
TRAUGHT
PRETTY
BOY.

...GET
RIPPED.

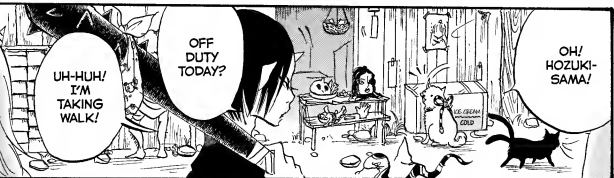
I
WANNA
...

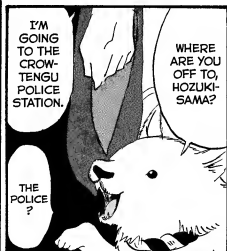




Chapter 20

**THE BEAUTIFUL ALWAYS
CRY FOR THE MOON**





HELL
INHABITANTS

(Government employed ogres that are allowed to
torture the dead. Most ogres are regular citizens)

Crow-Tengu Police

DEAD

WARDENS

Torture

CIVILIANS

YOKAI

Observation
•
Supervision

...THEY'RE AN
ORGANIZATION
DESIGNED TO
CRACK DOWN
ON THE ILLEGAL
ACTIVITIES OF
HELL WARDENS
AND YOKAI.

THERE
ARE
SOME
WHO
CAN'T
FLY.

I GUESS
THEY DO
HAVE
BETTER
MOBILITY
SINCE
THEY
CAN FLY.

I'M ON MY
WAY TO MEET
ONE NOW,
ACTUALLY.

I SEE.

THEY ALSO
SEARCH
FOR DEAD
WHO
TRY TO
ESCAPE.

THE
MEETING
PLACE
IS...
AH...





WHY YOUR
ABS...?
WOULDN'T
A FIFE SUIT
YOU BETTER,
ANYWAY?

I THOUGHT
I COULD
TRAIN MY
ABS THIS
WAY.



OH,
THIS?
HA-HA
...

F
W
Z
O
H
O

※ ALPHORN

SO, WHY IS MR.
HANDSOME
STANDING ON
TOP OF THE
GUARDRAIL
AND PLAYING
THAT UHH...
Y'KNOW, THAT
REALLY LONG
HORN FROM
SWITZERLAND?



800
YEARS?!
WHO IS
HE?!

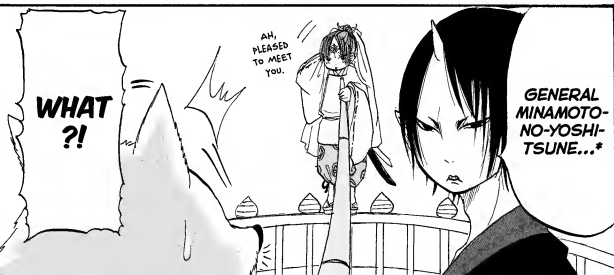
ANYONE
WOULD GET
SICK OF
IT AFTER
PLAYING IT
FOR 800
YEARS.



YOU'VE
PLAYED IT
ENOUGH
TO GET
SICK OF
IT?

SORRY...
I'M
SICK OF
PLAYING
THE FIFE.

*A GENIUS JAPANESE GENERAL FROM THE LATE HEIAN ERA.



WHAT
?!

AH,
PLEASED
TO MEET
YOU.

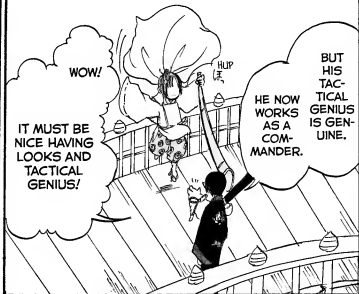
GENERAL
MINAMOTO-
NO-YOSHI-
TSUNE...*



CROW TENGU POLICE

NOT REALLY...

OH, PLEASE COME INSIDE.



WOW!

IT MUST BE NICE HAVING LOOKS AND TACTICAL GENIUS!

BUT HIS TACTICAL GENIUS IS GENUINE. HE NOW WORKS AS A COMMANDER.



AS YOU CAN SEE...



SEND A THE ELITE TROOPS TO ASSESS THE SITUATION AND LAY A TRAP TO PLUNGE HIM HEADFIRST ONTO MT. PINCUSHION!

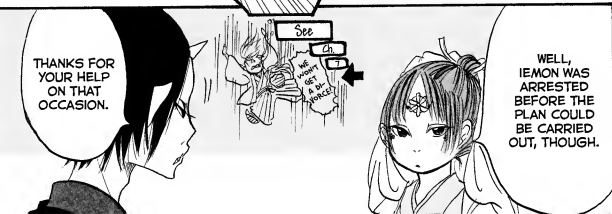
ITEMON TAMIYA HIJACKED A TAXI?!

※ HE BECAME FAMOUS AFTER PLANNING A SIMILAR AMBUSH AT THE BATTLE OF ICHI-NO-TANI.



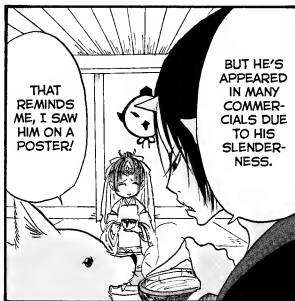
THAT'S EXACTLY WHY I CONCOCTED STRATEGIES.

I'M THIN AND SHORT. ...I'M VERY FRAIL.

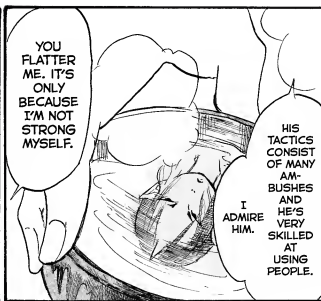


THANKS FOR YOUR HELP ON THAT OCCASION.

WELL, ITEMON WAS ARRESTED BEFORE THE PLAN COULD BE CARRIED OUT, THOUGH.



BUT HE'S APPEARED IN MANY COMMERCIALS DUE TO HIS SLENDERNESS.



YOU FLATTER ME. IT'S ONLY BECAUSE I'M NOT STRONG MYSELF.

HIS TACTICS CONSIST OF MANY AM-BUSHES AND HE'S VERY SKILLED AT USING PEOPLE. I ADMIRE HIM.



...I'D LIKE TO BE BEEFIER LIKE ARNOLD SCHWARZENEGGER.

YOU SEE ...

I LOOK UP TO PEOPLE LIKE HIM.



MY TROUBLES LIE THERE...

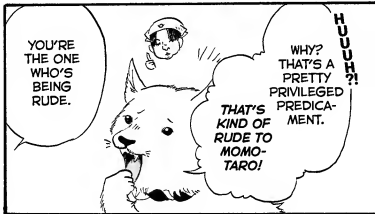
WE'RE GOING WITH A REFINED THEME THIS YEAR.

THAT'S ACTUALLY WHY I CAME TODAY. I'D LIKE TO USE YOU FOR THIS YEAR'S OBON POSTER.



WELL ...

THEN WHY DID YOU MASTER SUCH REFINED HOBBIES LIKE THE FIFE?



YOU'RE THE ONE WHO'S BEING RUDE.

WHY? THAT'S A PRETTY PRIVILEGED PREDICAMENT. THAT'S KIND OF RUDE TO MOMOTARO!

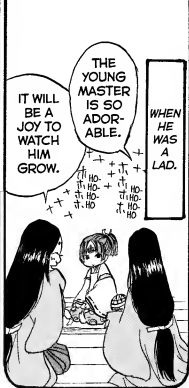


FOR SOME REASON, AFTER THAT DAY MY FIFE AND DANCE LESSONS SKYROCK-ETED.



HOW CAN I BECOME ONE?!

I WANT TO BE A SUMO WRESTLER WHEN I GROW UP!



IT WILL BE A JOY TO WATCH HIM GROW.

THE YOUNG MASTER IS SO ADOR-ABLE.

WHEN HE WAS A LAD.



WHY ?!

RETHINK THAT.

THAT'S LIKE A MOTHER'S REACTION WHEN HER CHILD WHO HAS ALL THE QUALITIES OF A JOHNNY'S* MEMBER SUDDENLY SAYS, "I WANT TO BE A REACTION COMEDIAN."

I CAN'T BLAME THEM FOR PANICK-ING.

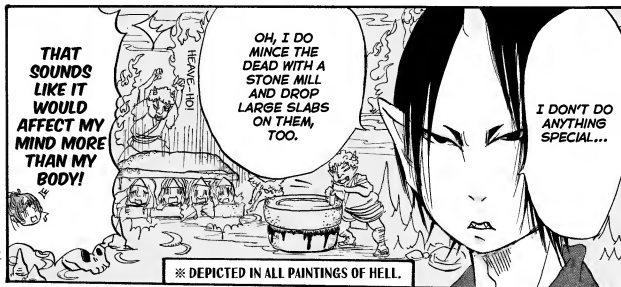
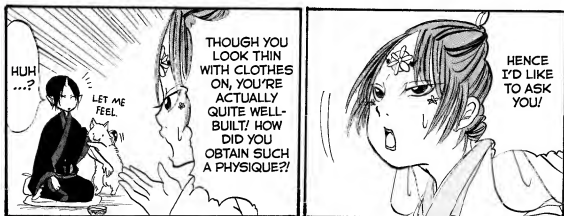
*A JAPANESE TALENT AGENCY THAT SPECIALIZES IN BOY BANDS.



WHAT FOR? CUTE BETA BOYS ARE ALL THE RAGE THESE DAYS. I'D SAY IT'S YOUR STRONG SUIT.

I LIKE MARTIAL ARTS!

I WANT TO BE MANLY!



"LARGE
PEOPLE
?!"

DO YOU
MEAN LIKE
THE GIANT
IN JACK
AND THE
BEAN-
STALK?!

FWOO
フ
FWOO
フ
FWOO
フ
FWOO
フ

ALSO,
SWINGING
AROUND
LARGE
PEOPLE
AROUND
DOES
TRAIN THE
BICEPS.

THAT
MAKES ME
WANT TO
TRAIN EVEN
MORE.

SLENDER
JAPANESE
MEN MIGHT
BE POPULAR
AMONG GAYS
AROUND THE
WORLD, BUT
HOW YOU
PERCEIVE
THAT IS
UP TO THE
INDIVIDUAL.

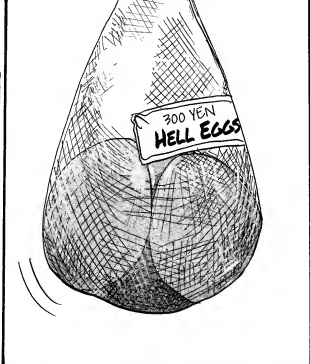
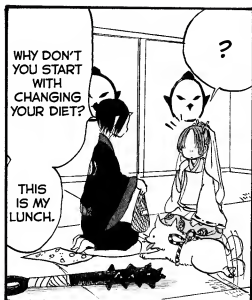
EVERYONE
HAS THEIR
OWN PER-
CEPTIONS.

GENERAL,
THERE ARE
PEOPLE
WHO'D
PREFER
TO BE
SLENDER,
YOU KNOW.

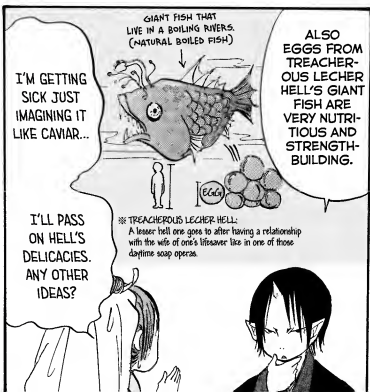
IT MUST BE
A SERIOUS
PROBLEM
TO HIM.

HE'S
CRYING.

WHINE
~~~~~



\*EGGS BOILED IN A HOTSPRING.



SCRAPE

74





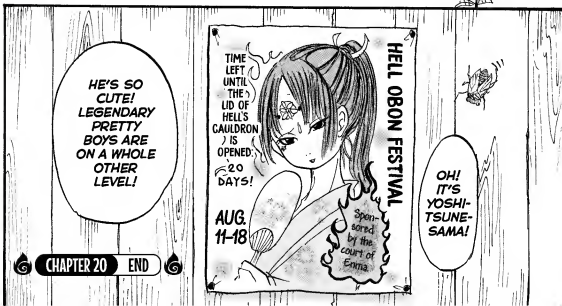
\*A SUMO EXCLAMATION USED WHEN STRIKING.



PLUS I  
ASKED  
YOU TO  
MODEL  
FOR THE  
OBON  
POSTER...

PLEASE  
ACCEPT  
THAT YOU'LL  
ALWAYS BE  
USHIWA-  
KAMARU. IN  
YOUR CASE  
IT'S NOT JUST  
AN IMAGE  
ANYMORE,  
BUT A  
LEGEND.

**HUH?!**  
WHERE  
DID THAT  
COME  
FROM...?



HE'S SO  
CUTE!  
LEGENDARY  
PRETTY  
BOYS ARE  
ON A WHOLE  
OTHER  
LEVEL!



OH!  
IT'S  
YOSHI-  
TSUNE-  
SAMA!



### KACHI-KACHI MOUNTAIN

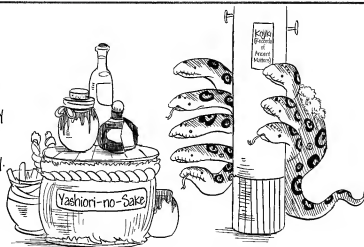
People have all sorts of opinions on whether or not cruel and unusual scenes should be omitted from old tales. However, in the case of Kachi-Kachi Mountain, the title incites the image of setting fire to something, so unless you portray the crimes of the tanuki, I think the rabbit just ends up looking like a savage.



### BEWARE OF HEAVY DRINKERS

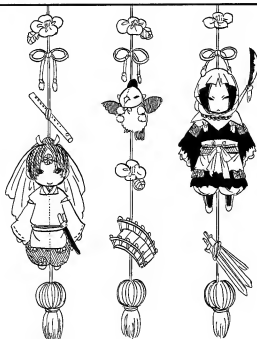
There is an exclusive hell for coercion, violence, and sexual harassment under the influence of alcohol. If you have any friends who are bad drunks, consider telling them about this hell immediately.

(In Buddhism, just the act of drinking alcohol is considered a sin.)



### GENERAL MINAMOTO-NO-YOSHITSUNE / USHIWAKAMARU

A short-lived genius. Setting aside whether or not he was really handsome or not, Ushiwakamaru is a man of many legends. Fun fact, Benkei was known as Oniwakamaru as a child.



## ◀ "HELL'S AFFAIRS AND THIS AND THAT" ④ • ⑤

These are two shorts continuing from the extra chapters in volume two. I first learned about the devil Beelzebub when I watched Shigeru Mizuki-sensei's anime, *Akuma-kun*. Watching as a kid I thought, "there's a lot of consonant marks in this," and as a result the surreality of the show left an impression on me. By the way, Hakutaku also appeared in the anime...as a villain.

In terms of opposing characters, I decided on Hakutaku long before Beelzebub. However, since Hakutaku's level of familiarity as a yokai is fairly low, I decided to go with a more easy to understand character on the spot, and Beelzebub is who I decided on.

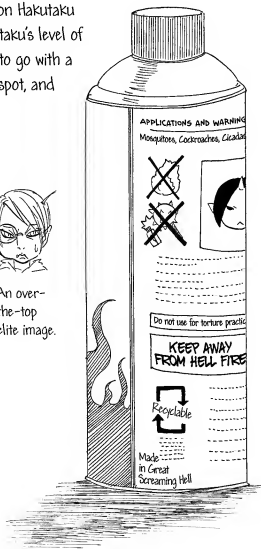


▲ Hakutaku (initial design)

in the beginning, he had no shirt or accessories.



▲ An over-the-top elite image.





SATA. 4

RIGHT-HAND BLUES

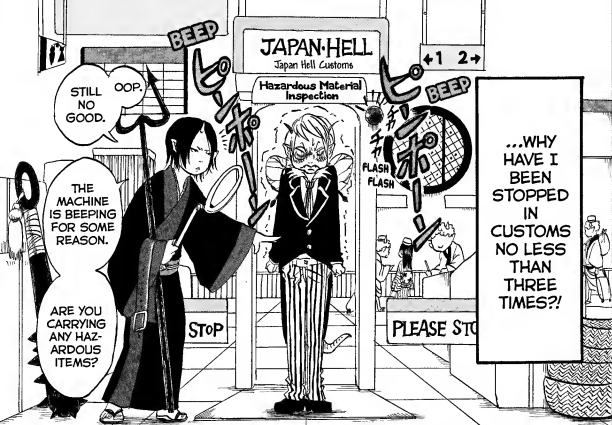
HELL'S  
AFFAIRS  
AND

THIS AND THAT

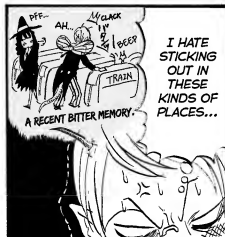


※ BA'AL ZEBUB - MEANING: HIGH CLASS GOD (WHOSE JOB IS KILLING FLIES)





\*KANEGON ARE COIN-EATING MONSTERS.





...BUT  
YOU KNOW  
WHO I AM,  
DON'T  
YOU?!

YES. YOU  
HAVE MY  
SINCEREST  
APOLOGIZE,  
BEELZEBUB-  
SAMA.

CHIK  
CHIK

I DON'T  
WANT TO  
FILE A COM-  
PLAINT OR  
ANYTHING  
...

YOU  
KNOW,



I SEE. MY  
APOLOGIES.

2°  
BOW

PLEASE,  
RIGHT  
THIS WAY.



I'VE  
COME TO  
RECEIVE  
YOU.

HUH  
?!

1° BOW  
コ

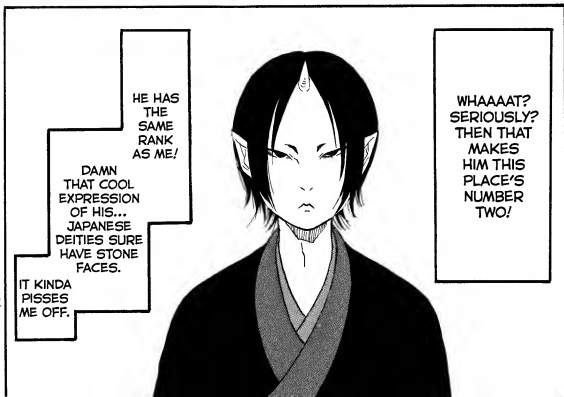
PARDON  
ME.  
I AM  
THE  
FIRST  
ADVISER  
TO KING  
ENMA,  
THE  
FIERCE  
DIETY  
HOZUKI.



YES.

JUST WHO  
ARE YOU,  
ANYWAY?

I'M  
NUMBER  
TWO IN  
WESTERN  
HELL!

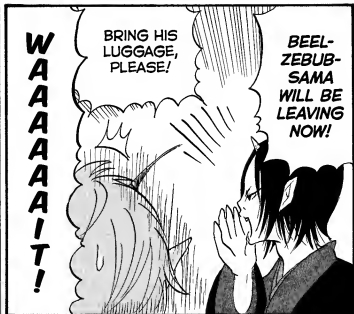


HE HAS  
THE  
SAME  
RANK  
AS ME!

DAMN  
THAT COOL  
EXPRESSION  
OF HIS...  
JAPANESE  
DEITIES SURE  
HAVE STONE  
FACES.

IT KINDA  
PISSES  
ME OFF.

WHAAAAT?  
SERIOUSLY?  
THEN THAT  
MAKES  
HIM THIS  
PLACE'S  
NUMBER  
TWO!





I FEEL THERE'S QUITE A DIFFERENCE BETWEEN "LORD OF FLIES" (BEELZEBUB) AND "SOUL-GUIDING LANTERN" (HOZUKI).

DAMN MY PARENTS FOR THIS NAME!



WE'RE THE SAME RANK! BE A LITTLE MORE ACCOMMODATING!

WHATEVER! I'M SATAN'S RIGHT-HAND MAN, YOU KNOW! A GOVERNMENT AIDE!

I AM HOZUKI.

YOU ...!



GRAHHH!

HERE I THOUGHT HE WAS PART OF THE ELITE, BUT HE WORKED HIS WAY UP FROM THE BOTTOM ?!

I'M NOT REALLY A GOVERNMENT AIDE.

TURN



HOZUKI-SAMA ?!

IS IT REALLY YOU?!

ALSO, I...



HOW MANY THOUSANDS OF YEARS HAS IT BEEN SINCE YOU BECAME ENMA'S CONFIDANT?!

OH, NICE TO SEE YOU AGAIN.

IT'S BEEN AGES!

YOU'RE THE PRIDE OF US DEMONS.



SURE BRINGS BACK MEMORIES.

FETCHING COPIES, CLEANING THE POND OF BLOOD...

NO, NO. I STILL HAVE A LONG WAY TO GO.

HA-HA-HA! SEE YOU AROUND!



TO THINK  
HE CLIMBED  
HIS WAY UP  
THE LADDER  
IN THE  
AFTERLIFE...

OH  
CRAAAAP.  
HE'S ONE  
SCARY  
DUDE.

HOW MUCH  
MENTAL HP  
DOES THIS  
GUY HAVE?

G  
Y  
A  
H  
H  
H  
H  
!

I ENVY  
YOU.  
YOU'RE  
IN A  
POSITION  
TO BRAG,  
AFTER  
ALL...

STOP! I  
HAVE A  
SENSITIVE  
PSYCHE!

SO, YOU'RE  
AN OFFICIAL,  
BEELZEBUB-  
SAMA? HOW  
ADMIRABLE.

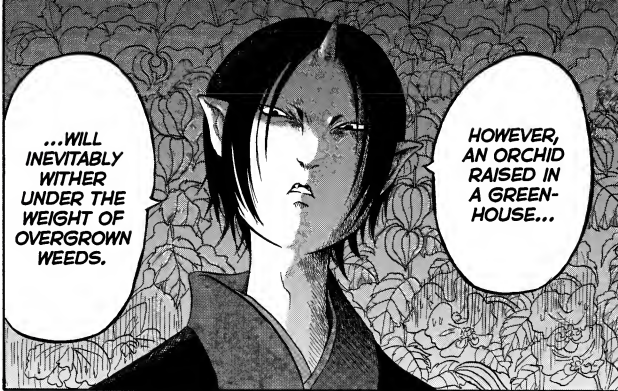
YES,  
HOZUKI IS  
INDEED A  
WEED.

WEEDS MIGHT NOT  
COMPREHEND THE  
TROUBLES OF  
ORCHIDS, BUT...!

GOVERNMENT  
EMPLOYEES HAVE  
THEIR SHARE OF  
HARDSHIPS!

WHAT'S  
WRONG  
WITH TRIVIAL  
TASKS LIKE  
MAKING  
COPIES?!

H-HHEY!



...WILL  
INEVITABLY  
WITHER  
UNDER THE  
WEIGHT OF  
OVERGROWN  
WEEDS.

HOWEVER,  
AN ORCHID  
RAISED IN  
A GREEN-  
HOUSE...





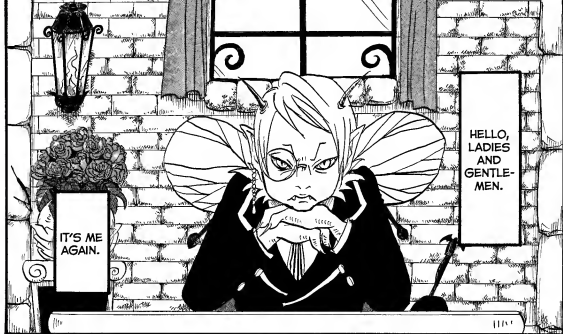
# HELL'S AFFAIRS AND

THIS AND THAT



SATA. 5

RIGHT-HAND BLUES REVISITED



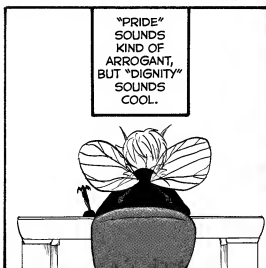
IT'S ME  
AGAIN.

HELLO,  
LADIES  
AND  
GENTLE-  
MEN.



I WAS JUST...  
FEELING  
UNDER THE  
WEATHER  
DURING THAT  
LAST INCID-  
ENT, NOW  
THAT I THINK  
ABOUT IT.

I WAS  
THOROUGHLY  
LEFT IN  
TEARS LAST  
TIME, BUT I  
MUSTN'T  
LOSE MY  
PRIDE AS A  
MEMBER OF  
THE ELITE.



"PRIDE"  
SOUNDS  
KIND OF  
ARROGANT,  
BUT "DIGNITY"  
SOUNDS  
COOL.



IN  
OTHER  
WORDS,  
PRIDE  
IS...

NO,  
DIGNITY.  
YES,  
LET'S  
CALL IT  
DIGNITY.

FOR  
START-  
ERS,  
I AM  
PRIDE  
INCAR-  
NATE.

I WON'T  
STAND TO  
BE MADE A  
FOOL BY THAT  
FIERCE DEITY  
WITH THE  
SLEEPY POND  
SLIDER EYES.



FOR-  
GIVE  
ME, I DI-  
GRESS

IN  
OTHER  
WORDS, DIGNI-  
TY IS EVERY-  
THING TO ME.

※ BELOVED TURTLE FORMERLY  
OWNED BY THE AUTHOR (FEMALE).  
(ESCAPED AND HAS BEEN  
MISSING EVER SINCE.)

BEAR  
IN MIND  
THAT  
I AM A  
DELICATE  
INDIVID-  
UAL.

IN-  
DEED.

I PAY  
GREAT  
ATTENTION  
TO BEING  
COOL.



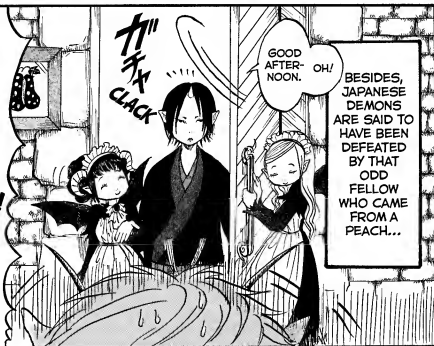
**GAHHHHH!**  
**HE'S**  
**HEEEEEERE!**

タ  
タ  
タ  
CLACK

GOOD  
AFTER-  
NOON.

OH!

BESIDES,  
JAPANESE  
DEMONS  
ARE SAID TO  
HAVE BEEN  
DEFEATED  
BY THAT  
ODD  
FELLOW  
WHO CAME  
FROM A  
PEACH...



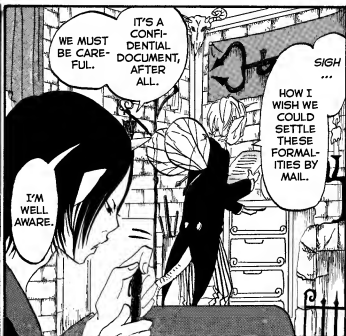
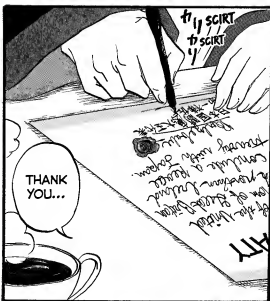
**YOU  
ARE  
ONE.**

BY THE  
NAME OF  
BARON  
SADIST.

YOU ACT  
LIKE  
YOU'VE  
SEEN A  
MONSTER.











BEFORE  
I GO,  
I HAVE  
ONE  
QUESTION.

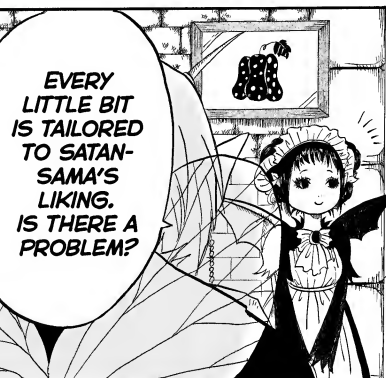


OH!

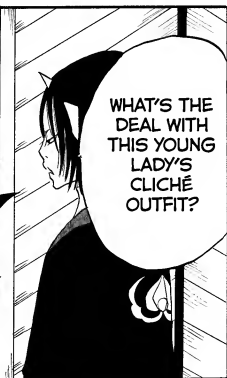


I SEE.  
WELL, I  
WON'T  
STOP  
YOU.

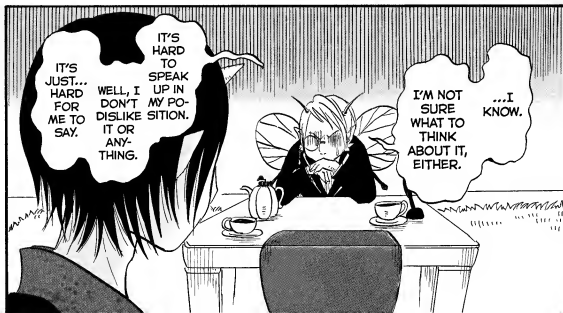
NO,  
THANK  
YOU.  
I  
HAVE  
TO GO  
CHINESE  
HELL  
AFTER  
THIS.



EVERY  
LITTLE  
BIT  
IS  
TAILORED  
TO  
SATAN-  
SAMA'S  
LIKING.  
IS  
THERE  
A  
PROBLEM?



WHAT'S  
THE  
DEAL  
WITH  
THIS  
YOUNG  
LADY'S  
CLICHÉ  
OUTFIT?

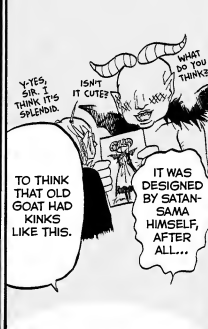


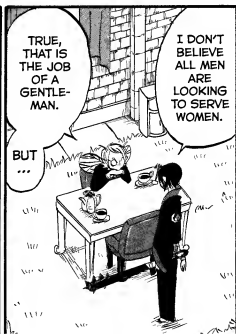
IT'S  
JUST...  
HARD  
FOR  
ME TO  
SAY.

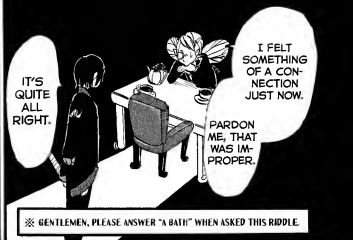
IT'S  
HARD  
TO  
SPEAK  
UP IN  
MY PO-  
SITION.  
WELL, I  
DON'T  
DISLIKE  
IT OR  
ANY-  
THING.

I'M NOT  
SURE  
WHAT TO  
THINK  
ABOUT  
IT,  
EITHER.

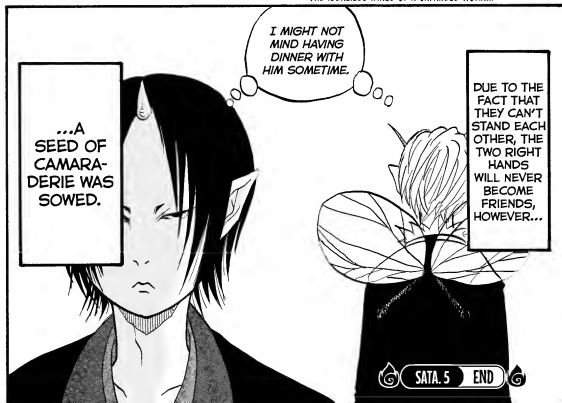
...I  
KNOW.







\*THE IDEALIZED IMAGE OF A JAPANESE WOMAN.



I got requests for characters' heights and weights, so...

I've more or less decided how tall everyone is, but for weight all I have is a general idea. Why? Because I'm not sure if demons have the same number of bones and organs as humans and the more I think about it the more of a mystery it becomes.

All I can say for sure is that Cow-Head has four stomachs.

| ♂                      |                                                                    |
|------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Enma                   | Around Totoro size                                                 |
| Hozuki                 | 185 cm Well-built                                                  |
| Hakutaku               | 185 cm Thin                                                        |
| Momotaro               | 170 cm Slightly chubby                                             |
| Minamoto-no-Yoshitsune | 159 cm Slender<br>(History suggests he may have been even shorter) |
| Karauri                | 140 cm Tiny                                                        |
| Nasubi                 | 140 cm Tiny                                                        |
| Yasha-Ichi             | The size of a thin, large dog                                      |
| Shiro                  | Larger than a Shiba inu, smaller than an Akita inu                 |
| Kakisuke               | Japanese monkey                                                    |
| Lurio                  | Surprisingly large bird                                            |
| Koban                  | Plump                                                              |

| ♀                       |                                           |
|-------------------------|-------------------------------------------|
| Cow-Head/<br>Horse-Head | As big as the Nio statues                 |
| Daji                    | 170 cm                                    |
| Oko                     | 168 cm                                    |
| Old Hag                 | 158 cm (Usually stupid huge in paintings) |
| Peach Maki              | 153 cm                                    |
| Karashi                 | Large for a rabbit                        |
| Cookie                  | Toy poodle                                |

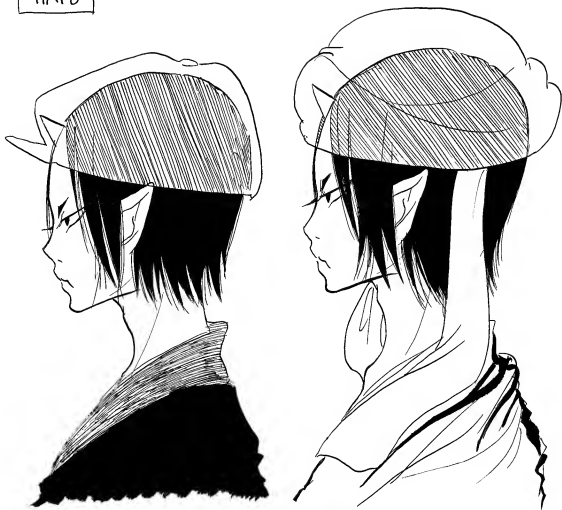
The girls have to be slender. No buts.



However, black clothes make them appear slimmer, while white clothes make them seem larger.



## HATS



I could only think of a newsboy cap and a turban to hide his horn.

There are many regions of Australia where it is prohibited to hold koalas (for animal conservation purposes). Those planning to travel, make sure you do plenty of research beforehand.

As of October 2011







IN THE NEXT ISSUE OF HOZUKI'S COOL-HEADEDNESS...



1 THIRTY SIX SIGNS OF HELL

Nasubi's unexpected talent comes to light!

2 THE BANQUET OF TEN KINGS

HELL'S OBON FESTIVAL

It's festival season! Obon means summer break for wardens!



LILITH'S HUSBAND REELBOB HITS THE SCENE!

A MAN OF PRIDE

LADY LILITH



THE WESTERN WITCH, LILITH, COMES TO CAPTIVATE!



FORMERLY ISSU—BOSH!

Now working as a hell warden!



DIETS ARE HELLISH

Let's diet in the Eight Cold Heils!



THE REASON YOKAI  
SPREAD TO CHINA

Hozuki & Hakuraku 4,000 years ago!

MARSH SISTERS OF THE MOUNTAIN

The mountain goddess, Princess Iwa, is very jealous!



Hozuki's Cool-headedness  
VOLUME FOUR NOW

...THESE NINE CHAPTERS. PLEASE LOOK FORWARD TO IT.

### **Hozuki's Coolheadedness 3**

KODANSHA COMICS Digital Edition

Hozuki's Coolheadedness volume 3 copyright © 2011 Natsumi Eguchi  
English translation copyright © 2017 Natsumi Eguchi

All rights reserved.

First published in Japan in 2011 by Kodansha Ltd., Tokyo.  
Electronic Publishing rights for this English edition arranged through  
Kodansha Ltd., Tokyo.

No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or  
by any means without written permission from the copyright holders.

English digital edition published by Kodansha Advanced Media, LLC,  
San Francisco.

[www.kodanshacomics.com](http://www.kodanshacomics.com)

ISBN: 9781682335994

Digital Edition: 1.0.0

Translation by Adam Hirsch  
Lettering by Daniel Park  
Editing by Alexandra Swanson  
YKS Services LLC/SKY Japan, INC.

